

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, helmik. 14 - Wed. Feb. 14, 1996

FINNISH AMERICAN WEEKLY

92. vuosikerta Vol. XCII No. 7

50 cents

Suhteiden rakentaminen USA:n ja Venäjän neuvotteluissa etusijalle

Sovinnollisuus ja vakuutukset suhteiden rakentamisen jatkamisesta säästivät Yhdysvaltain ja Venäjän ulkoministereiden neuvottelujen päättymistä Helsingissä lauantaina.

Ulkoministerit Warren Christopher ja Jevgeni Primakov myönsivät, että maiden välillä on yhä erimielisyyksiä tietyissä kysymyksissä, mutta välttivät kaikkia kärjekkäitä sanamuotoja.

Venäjän ulkoministeri Jevgeni Primakov ehti suurvaltasuhteiden hoitamisen lomassa tavata myös Suomen ylintä johtoa. Primakov keskusteli lauantaina iltpäivällä presidentti Martti Ahtisaaren kanssa Mäntyniemessä. Tapaamiseen osallistuivat myös pääministeri Paavo Lipponen (sd) ja ulkoministeri Tarja Halonen (sd), joka selvitti neuvotteluja tiedotusvälineillä.

Perinteiseen tapaan Halonen kuvasi keskusteluilmapätiä hyväksi ja totesi, että Suomen ja Venäjän väliset suhteet ovat edelleen hyvällä pohjalla.



Kuva: Amerikan Uutiset

Hyväntekeväisyysjuhlat Floridassa

LAKE WORTH, FL - Tammikuun lopulla American Finnish Clubilla (entinen Kenttähaali) järjestetty paikallista suomalaistoimintaa tukeva hyväntekeväisyystapaus Linnan juhlat onnistui erinomaisesti. Kuvassa juhlien esiintyjät loppufinaalissa. Anja Laurilan raportti löytyy sivulta 7.

Kansanedustaja Outi Ojala: Pohjoismaat parempaan EU-yhteistyöhön

Pohjoismaiden neuvoston Suomen valtuuskunnan puheenjohtaja, kansanedustaja Outi Ojala (vas) toivoo EU:n jäsenenä olevien pohjoismaiden hallituksilta parempaa yhteistyötä unionin päätöksenteossa. Ojalan mielestä Suomi, Ruotsi ja Tanska ovat varoneet liikaa pohjoismaisen blokin muodostumista.

Suomen liittymisestä Pohjoismaiden neuvostoon tuli vuoden alussa kuluneeksi 40 vuotta. Sitä ja Pohjoismaiden ministerineuvoston perustamisen 25-vuotispäivää juhlittiin Helsingissä tiistaina.

"Olin toivonut selkeämmin

pohjoismaisia linjauksia. Olisi tärkeää löytää niitä esimerkiksi energiakysymysten hoidosta. Nyt asioita katsellaan liian kapeasti vain kansallisesta näkökulmasta", Ojala sanoo Suomen Tietotoimiston haastattelussa.

Energiapolitiikan lisäksi yhteistyötä tarvitaan Ojalan mielestä talous- ja liikennekysymyksissä.

Kansalliseen näkökulmaan ollaan Ojalan mielestä oltu liikaa sidoksissa myös kansanedustajien yhteistyössä. Varsinkin suomalaiset ovat PN:ssa vältäneet poliittisten puolueiden välistä keskustelua.

Suomen alivaltiosihteeri Jaakko Blomberg: Karjalan palautus ei realistista

Karjalan tai sen osan palauttaminen Suomen yhteyteen yhteisymmärryksessä Venäjän kanssa ei alivaltiosihteeri Jaakko Blombergin mielestä ole realistista.

"Jos joku katsoo Venäjän kannan muuttamisen olevan mahdollista, hänellä on selkeä tieto, jota minulla ei ole", arvioi Blomberg äskettäin puheessaan Lahdessa paikallisen Karja-toimikunnan keskustelutilaisuudessa.

"Karjala-keskustelu on yhtä luonnollista kuin kiinnostus historiamme vaikeisiin vaiheisiin", Blomberg totesi. Hänen mukaansa Suomen ja Venäjän suhteiden kehittämiseksi on ollut merkittävä panos sillä, että historiallisia

kiistakysymyksiä on viime aikoina voitu selvittää yhdessä.

Yhteistyö on Suomen linja

Blombergin mukaan suomalaisessa Karjala-keskustelussa ei ole kyse aluevaatimuksesta. Jos niin olisi, Venäjä varmasti reagoisi voimakkaasti. Aluevaatimushan merkitsisi kansainvälisten sopimusten irtisanomista tai mitätöimistä.

"Niitä, jotka ovat ilmaisseet että hallituksen on esitettävä Venäjälle vaatimus palauttamisesta, on suhteellisen vähän."

Blomberg muistutti Suomen

ja Venäjän keskustelleen rakauttamisesta Neuvostoliiton hajottua. Perussopimusta sorvattaessa haettiin ilmaisu sille, ettei haluttu tehdä uutta sopimusta jo sovituista rajoista.

"Tärkeänä motiivina oli välttää loukkaamista suomalaisista näkemystä, että rajat oli alun perin vedetty väkivalloin."

Blombergin mukaan valtiolta on valinnut vakaasti oman tiensä; se on rajan yli tapahtuvan kanssakäymisen ja lähialueyhteistyön tukeminen. Blombergin mielestä vapaa kansalaistoiminta on tähän asti ollut kiitettävässä sopusoinnussa valtiollisten toimien kanssa.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8 - 13

- Nominations sought for Finlandia Foundation's performer of the year
- Observations from a journey to Karelia and the time spent there, 1932-34

- Registration deadline Feb. 21 for Mass. Winter Senior Games at Salma Park

Ystävänäpäivä Suomen uusin juhlapäivä

Ystävänäpäivä, jota vietetään 14. helmikuuta, pääsi tänä vuonna virallisesti suomalaisten juhlapäivien joukkoon. Asiasta päätti Helsingin yliopisto.

Ystävänäpäivä on ollut pari kertaa 1980-luvulla virallisessa suomalaisessa almanakassa, mutta silloin salamattukustajana ilman virallisia päätöksiä.

Ystävänäpäivä on kansantieteilijä Sirpa Karjalaisen mielestä pureutunut suomalaisten ajantietoon.

"Se tunnetaan, vaikka sitä ei vietettäisi."

Ystävänäpäivä luontuu Karjalaisen mielestä hyvin viralliseen merkkipäiväluetteloon.



Ystävänäpäivä on Suomessa mottittu krääsäkauppi-aiden keksinnöksi. Rahaa ei välttämättä tarvitse tuh- lata päivän aikana ollenkaan vaan ryhtyä kaveriden kanssa vaikkapa lumileikkeliin. Pääasia on yhdes- sdolo.

"Päivällä on suomalainen kuosi."

Muualla ei esimerkiksi vie-

tetä ystävänäpäivää, vaan pu- hutaan Valentinin päivästä. Suomalainen nimi räätälöitiin



Suomessa ystävänäpäiväkortteja on lähetetty virallisesti vasta vuodesta 1987 lähtien. Amerikkalainen tapa on juurtunut hyvin pohjojan perukollekin, sillä kortteja on lähte- nyt liikkeelle vuosittain pari miljoonaa.

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

February 12, 1996

1 Finnish mark = US \$.2170
1 US \$ = 4.6088 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million mini-
mum.

Nimipäivät



Helmikuun 14 p., Voitto
Helmikuun 15 p., Sipi, Sippo
Helmikuun 16 p., Kai
Helmikuun 17 p., Väinö,
Väinämö
Helmikuun 18 p., Kaino
Laskiaissunnuntai
Helmikuun 19 p., Elja
Helmikuun 20 p., Heli, Helinä
Heljä, Hely
Laskiaistilstat
Helmikuun 21 p., Keijo
Helmikuun 22 p., Tuulikki,
Tuuli, Tuulia
Helmikuun 23 p., Aslak
Helmikuun 24 p., Matti,
Matias
Helmikuun 25 p., Tuija, Tuire
Helmikuun 26 p., Nestori
Helmikuun 27 p., Torsti

Suomalaiset tyytyväisiä valtiokirkkoon

Suomalaiset ovat tyytyväisiä luterilaisen kirkon tehtävien hoitoon. Kirkon tutkimuskeskuksen ja Suomen Gallupin haastattelututkimus osoittaa, että peräti kolme neljästä suomalaisesta katsoo kirkon hoitavan tehtävänsä hyvin tai erittäin hyvin.

Erityistä kiitosta saavat kirkolliset toimitukset kuten vihkiminen ja hautaan siunaaminen. Sen sijaan työttömien tukemisessa kirkolla olisi tutkimuksen mukaan vielä parantamisen varaa.

Haastattelututkimus tehtiin vuodenvaihteessa, ja siihen osallistui vajaa tuhat suomalaista. Käsitteistä kirkon tehtävien hoidosta selvitetiin nyt ensimmäisen kerran.

Muutos

alkoholilakiin

Viinan ja oluen tuonti EU-alueen ulkopuolelta Suomeen aiotaan kieltää kokonaan lyhyillä matkoilla. Syynä on halu hillitä yletöntä viinankuljetusta itärajan takaa ja Virossa.

Samalla rajoitetaan jyrkästi oluen tuontioikeuksia. Nykyisen 15 litran sijasta EU:n ulkopuolisista maista saa vastaisuudessa tuoda vain kaksi litraa olutta. Uudistukset vaativat muutoksen alkoholilakiin.

Suomalaiset säästämään

Suomalaiset ovat alkaneet yhä enemmän keräämään vararahastoja pahan päivän varalle. Tilastokeskuksen uusimpien tietojen mukaan säästäjien määrä on nopeasti lisääntynyt.

"Ainakin miljoona suomalaista säästää nykyään rahaa omiin puskurirahastoihinsa. Muutama vuosi sitten asialla oli 800,000 ihmistä. Myös vanhuuden varalle säästäjät ovat selvästi lisääntyneet."

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1996: \$2,794.44

Willie ja Anna Waven muistolle
lapset Lempi, Laila ja Herbert
sekä lastenlapset \$25.00

Rick Jaakkola, Reston, VA \$38.00

Kiitos lahjoittajille!

From the desk of Stig Häggblom:

Saiman Puiston Kansanhihdot

Samaan aikaan kun Haminassa Suomessa toimeenpanottiin 13. "Ison Ympyrän Hiihto" hiihrettiin myös Saiman Puistossa Fithburgissa. Arvaan, että Haminassa oli hiihtäjiä enemmän. Samalla olen vakuuttunut, että Saiman Puiston lumiolosuhteet olivat paremmat. Haminassa usein on lumesta haittaa.

Kesäajoilta tunnen hyvin Saiman Puiston kulttuurilaitokset, mutta talviset urheilulliset olosuhteet olivat osittain uudet ja myös mahtavat.

Finnish Ski Club, Saima Park - tälläkään pitäisi olla suorastaan mahtava tulevaisuus, varsinkin jos tämäntapaista lumisia talvia on jonossa useampia.

Paul Oinosen ja Joan Niehausin vuosi sitten alulle panema "skating fun" kesän liukkaalla tanssiparketilla, jolla ei talvista käyttöä ole ollut, on niinkään nerokas uusi liikkeellelähtö.

Karl Mäkelä on käsittäkseeni nykyisyyttä nyöriä siitä oikeasta päästä.

Paul sekä Joan muodostavat melko aloittelevan jäätanssiparin. Emme nähneet heitä liukkaalla jäällä, mutta tämä äärettömän kirkas helmikuun lauantai oli täynnä yritystä ja

odotusta.

Kaikki ne, jotka suksilla suuntasivat nuorena edenneen huippuhihtäjän Eric Ahdin nimikkoladulle, saivat täysipainoisen urheilullisen elämyksen ja kauniin luonnon tarjoaman rauhan samalla sieluunsa.

Kyllä nyt ymmärrän mitä Mäkelä tarkoittaa puhuesaan "Cittien Racesta". Sehän on vanha, rehellinen Kansanhihto tuotuna Suomesta! Kaikki vaan mukaan. Yksilön onnen tunteet eivät ole sen pienemmät, vaikka laduilla on useampia ihmisiä tätä onnea saalistamassa.

Olipa siinä lujaakin menoa...

Oli ihailtavaa nähdä Sauli Savukosken ketterää liikkuamista suksilla. Kymppi taittui ajassa 33.35 ja se on jo menoa se.

Tuossa tuli mieleen Veikko Hakulisen kuoleman aika, kun hän 1952 Holmenkollenin ladulla toi olympiakullan Suomeen 50 km hiihdossa. Aika oli tuo 3.33,33...

Irving White viipyi ladulla pitempään, mutta onkin tuon Hakulisen iän sivuuttanut, kohta jo 80. Veikko Hakulinen itse täytti vuosi sitten 70.

Raimo Ahti on suksimies si-



Lujaa menoa ladulla esittivät Daniel Savukoski (vas.), Noriko Häggblom sekä päivän nopein Sauli Savukoski.

tä paremmasta päästä. Lenda jo eläessään kuten po-

kansakin. Olisi kai hänkin tuona päivänä ollut mukana

Saiman Puiston hiihdoissa, mutta oli suunnannut sen päivän matkansa Vermontin valtion puolelle, missä oli luvassa - näin kerrottiin - hyvää vastustusta 50 km:n laituretkikilpailussa.

"Catch the Spirit" sanotaan toisessa julistuksessa.

Massachusetts Senior Games ovat tulossa Saiman Puistoon, March 3 (Rain Date March 9) on päivämäärä.

Freestyle and Traditional, 5 km & 10 km.

En oikein tiedä kuinka paljon vanhana hiihtäjänä toivonkaan, että tuo kaikki onnistuisi oikein hyvin...

Kaikki kuvat: Stig Häggblom



Onnellisena sekä ladulla että ladulta Irving White, jonka pipo on aitoa Finlandiaa.



Joan Niehaus ja taustalla katettu jääkenttä, jolla voi luitella mustikin tahdissa. Taittoluitelun uusi mekka.

FinnWay HELSINKI WEEKEND SPECIAL. \$499*

A special opportunity to visit one of the world's most beautifully designed cities. Enjoy the open-air markets at the busy Helsinki Harbor, one of the city's most appealing features. Helsinki also has dozens of museums, galleries and elegant shops. Indoors and out, Helsinki is a feast for the eyes. Tour price includes roundtrip airfare on Finnair, airport transfers in Helsinki, three nights at Hotel Inter-Continental, breakfast daily and one dinner.

Call your travel agent, or FinnWay:

800-526-4927

* Price per person dbl. occ. from N.Y. Does not include \$22.95 in taxes, government, or facility usage fees.

EXPERIENCE
THE
GRACIOUS
HOSPITALITY
OF
HELSINKI



Hilma M. Leppänen

WESTMINSTER, MA - Hilma (Siltä) Mäyränen Leppänen, 96, 109 West Main St., kuoli helmik. 10, 1996 Wachuset Manor hoitokodissa Gardnerissa lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt marrask. 5, 1899 Kankaanpäässä Suomessa Johan ja Annie (Lojas) Sillan tyttärenä ja saapui Yhdysvaltoihin 1914. Westminsterissä hän oli asunut vuodesta 1917.

Edesmennyt oli työskennellyt 25 vuoden ajan Heywood sairaalassa Gardnerissa ja oli pääkokki jäädessään eläkkeelle 1972.

Hän kuului Fitchburgissa toimivaan Suomalaiseen Kultaisten Iän Kerhoon.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Wilho Mäyränen, Westminster ja Oiva Mäyränen, Raymond, NH; kymmenen lastenlasta ja 17 lastenlasten lasta.

Edesmennyn puoliso Walter Leppänen kuoli n. 1972. Hänen ensimmäinen puoliso Werner Mäyränen kuoli 1952. Tytär Effie Mäki kuoli 1989.

Hautaaminen tänään Woodside hautausmaahan.

Hautaustoimisto Sawyer-Millerin Westminster Chapel, 123 Main St., huolehti järjestelystä.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella joko Raivaaaja Publishing Companyn, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420 tai itse valitsemansa hyväntekeväisyysjärjestön tukemiseksi.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO
31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

John A. Bosk, Sr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE
SERVING ALL FAITHS

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Jr.
Ina A. Davidson
Registered Directors

Kuolleita**Theodore R. Higley**

TEMPLETON, MA - Theodore R. Higley, 83, 152 South Main Street, East Templeton, kuoli helmik. 8, 1996 Quabbin Valley Convalescent Center'ssä Atholissa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt heinäk. 10, 1912 Gardnerissa Herman M. ja Ida (Keinänen) Higleyn poikana ja oli asunut Templetonissa vuodesta 1945.

Higley oli työskennellyt kirvesmiehenä, hitsaajana ja työkalujen suunnittelijana 26 vuoden ajan entisessä Heywood Wakefield Co.:ssa Gardnerissa. Myöhemmin hän oli työskennellyt Harrington and Richardson Co.:n palveluksessa Worcesterissa ja Gardnerissa. Eläkkeelle hän jäi

Simplex Time Recorder Co.:sta Gardnerissa, missä hän oli työskennellyt kaksitoista vuotta piirtäjänä ja koneinsinöörinä.

Edesmennyt kuului Gardnerin Covenant Evangelical Lutheran seurakuntaan kuuluen rakennuskomiteaan ja miesten järjestöön. Hän oli osallistunut aktiivisesti entisen Bethel Lutheran seurakunnan toimintaan palvelen luterilaisessa liigassa sekä pyhäkoulun opettajana.

Hän kuului myös vapaa-muurareihin, Order of Eastern Star järjestöön ja oli toiminut partiojohtajana 15 vuoden ajan. Hän kuului myös Westminster Mineral Clubiin ja Gardner Police

League Shooting Teamiin voittaen monia mitaleita.

Kaipaamaan jäi puoliso Aili M. (Karjalainen) Higley, jonka kanssa hän oli päivää aikaisemmin juhlinut 62-vuotishääpäiväänsä; poika Steven P. Higley, Ashburnham; ja kaksi lapsenlasta.

Veli David E. Higley kuoli 1992.

Hautajaiset pidettiin Covenant Evangelical Lutheran kirkossa. Vainajaa voi muistaa lahjoituksella seurakunnan hyväksi osoitteella 627 Green St., Gardner, MA 01420.

Hautaustoimisto Smith, 69 Vernon St., Gardner, huolehti järjestelystä.

George D. Taavitsainen

GARDNER, MA - George D. Taavitsainen, 77, 307 Temple Street, kuoli helmik. 9, 1996 sairauskohtauksen seurauksena.

Hän oli syntynyt helmik. 8, 1919 Piekämäellä Suomessa Daniel ja Amanda (Teittinen) Taavitsaisen poikana ja oli pikku poika saapuessaan Amerikkaan.

Taavitsainen oli ollut useita vuosia hopeaseppänä entisessä Frank Smith Silver Shopissa. Myöhemmin hän oli työskennellyt S. Bent Brothers, Inc.:ssa työnjohtajana sekä inventoarin kontrollointipäällikkönä ennen kuin jäi eläkkeelle 1984. Hän palveli

myös firman luottokomiteassa yli 20 vuoden ajan.

Edesmennyt kuului Covenant Evangelical Lutheran seurakuntaan sekä entiseen Bethel Lutheran seurakuntaan, laulaen kuorossa yli 60 vuoden ajan ja palvelen kirkkoneuvostossa ja pyhäkoulun opettajana.

Hän oli toisen maailmansodan veteraani. Hän nautti puutarhanhoidosta.

Kaipaamaan jäi puoliso Toini "Sylvia" (Mieskolainen) Taavitsainen; kaksi tytärtä, Judith E. Cartan ja Donna L.

Arsenault, kumpikin Gardner; veli Emil Taft, Fairfield, CT; sisko Elma Rajaniemi, So. Ashburnham; kaksi lastenlasta; sekä useita sisarusten lapsia.

Hautajaiset pidettiin Covenant Evangelical Lutheran kirkossa. Hautaaminen Woodside hautausmaahan. Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella seurakunnan hyväksi osoitteella 627 Green Street, Gardner, MA 01440.

Hautaustoimisto Smith, 69, huolehti järjestelystä.

Martha E. Hurme

Martha E. (Lepomäki) Hurme, 97, 40 Wilson Road, Voluntown, Conn., kuoli tammik. 26, 1996 Summit Convalescent kodissa, Jewett City, Conn.

Hän oli syntynyt toukok. 14, 1898 Kuorevedellä Suomessa ja tuli Yhdysvaltoihin 1923. Hän meni naimisiin 1924 New Yorkissa Matti Hurmeen kanssa. He muuttivat Brooklyn, Conn.:iin 1930 ja kasvattivat kanoja. Matti Hurme kuoli kesäkuussa 1966.

Hän oli hyvä ompelemaan ja virkkaamaan. Hän oli auto-onnettomuudessa 1983 ja meni hoitokotiin 1984.

Kaipaamaan jäi poika Birger Hurme, Voluntown, Conn. ja kaksi sisarenpoikaa, Onni Johnson, South Killingly ja Oiva Hokkanen, Plainfield, Conn.

Tillinghast Funeral Home, 433 Main St., Danielson, Conn., huolehti järjestelystä.

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

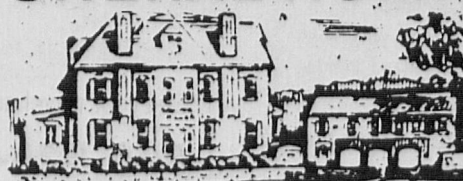
Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES

129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

Tyenne J. Isaacin muistolle

Pastorska Tyenne J. Isaac, o.s. Kallio, syntynyt Suomessa, toukok. 5, 1899, kuoli Hancockissa Michiganissa tammik. 26, 1996. Tyenne Justiina tuli kaksivuotiaana siirtolaisena South Range, Michiganiin vanhempiensa Andrew ja Sofia Kallion hoidossa.

Hän suoritti high school tutkinnot Jeffers koulussa Painesdalemassa ja valmistui opettajaksi Marquette Normal yliopistosta. Nuorena hän kypsyi laulajaksi ja pianonsoittajaksi, ja esiintyi usein samalla lavalla isänsä kanssa.

Andrew Kallio oli viulunsoittaja ja omisti rentoutumis- ja kelausosalin South Rangessa. Tyenne Kallio toimi opettajana ja soittajana Painesdalen koulussa yhteistyöllisesti Fred ja Cora Jeffersien johdolla.

Tyenne siirtyi pastorskaksi kun hänet ja pastori Edwrd J. Isaac vihittiin toukok. 23, 1923. Pastori Isaac oli etevä amerikansuomalainen pappi, syntyisin Massachusettsin osavaltioista.

Yhdessä he suorittivat virkojaan, Tyenne etevänä laulajana, soittajana ja opettajana Suomi Synodin seurakunnissa 30 vuoden kauden eri paikkakunnilla: Brantwood - Owen, Wisconsin; Chicago, Illinois; Mass City, Michigan; Hancock, Michigan; ja Minneapolis, Minnesota.

Yhdessä he palvelivat Suomi Collegea kaksi vuotta, kun pastori Isaac kutsuttiin sen presidentiksi vuonna 1950. Kuolema yllätti hänet 52-vuotisenä. Tyenne jatkoi kirjastonhoitajana, sihteerinä ja alumnien ohjaajana eläkkeelle asti.

Pastorska Isaac oli johtava henkilö Suomi Synodin yhteistoimissa. Hänen kaunis kontra-alto lauluäänensä kuului usein etenkin juhlatilaisuuksissa ja myös radioituina. Hän vietti eläkevuotensa eläkekodissa Hancockissa.

Perheeseen kuului kaksi tytärtä, Eunice ja puolisonsa pastori Karlo J. Keljo; Lois ja puolisonsa Kenneth Seaton; ja poika tri Paul Isaac ja hänen puolisonsa Susan; ja kymmenen lastenlasta, 17 lastenlasten lasta, ja seurakuntalaisia kirkkoista ja Suomi Collegesta. Yksi poika, Edward Isaac, nuor., kuoli samana vuonna kuin isänsä.

Hautausliturgia pidettiin Gloria Dei Lutheran kirkossa Hancockissa 30. tammikuuta. Hautaus keuhkilla Lakeview hautausmaalle Hancockissa.

E. Olaf Rankinen

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

Milka 7:18 - "Kuka on Jumala, niin kuin sinä olet, joka annat pahat teot anteeksi ja käy ohi perintösi ja jännöksen rikosten? Ei hän pidä vihaa läti, sillä hänellä on halu laupeuteen?"

Jumalaa vastaan tehdään paljon syytöksiä. Häntä kirotaan, kun tulee ahdistusta ja vaivaa. Häntä syytetään rakkaudettomuudesta. Häntä syytetään epäoikeudenmukaisuudesta. Hänen nimeään käytetään halventavasti joka päivä. Miksi? Mihin Jumala on todella syyllinen?

Siltä lähtien, kun Jumala antoi ihmisille yksinkertaisen käskyn paratiisissa, ja ihmisen uhmaten häntä rikkoi tämän käskyn, Jumala on kaikesta alkaen osittanut ainoastaan ARMOAAN ihmisille. Katsotaan tätä käskyä: "Ja Herra Jumala käski ihmistä sanoen: 'Syö vapaasti kaikista muista paratiisin puista, mutta hyvän - ja pahantiedon puusta älä syö, sillä sinä päivänä, jona sinä siitä syöt, pittää sinun kuolemalla kuoleman'". (1 Mo. 2:16,17)

Ei meidän tarvitse ymmärtää koko paratiisin salaisuutta, ymmärtääksemme tämän tosiasian, että IHMINEN TIE-TOISESTI RIKKOI JUMALAN KÄSKYN. Kuolema seurasi. Onko Jumala epäoikeudenmukainen? Ei missään tapauksessa. Hänen täytyi pysyä sanassaan. Ihminen teki todella suuren tyhmyyden rikoksellaan. Tämän kaiken takana oli sielunvihollisen halu tuottaa Jumalalle tappiota ja häväästä hänet ja nostaa itsensä Jumalan tasolle. Hän otti ihmisen käyttöönsä ja räikeästi Jumalaa halventavaa käytöstä sielunvihollinen on opettanut ihmisille siitä lähtien.

Monet ovat kuulleet saatana opetusta ja seuranneet sitä. Maailman systeemi on tulos tästä. Kuitenkaan Jumala ei kokonaan hävittänyt luotujansa, vaan hän paljasti erään mahtavan piirteen omasta luonteestaan: Hän paljasti ARMON.

Koko Vanha Testamentti omalla tavallaan, ja Uusi Testamentti erikoisesti, keskittyy tähän ihmeelliseen totuuteen: JUMALALLA ON HALU LAUPEUTEEN! Kuka voi tällaista Jumalaa syyttää? Kuitenkin ihminen on suurelta osalta hyljännyt Raamatun Jumalan, ja etsii itselleen lohtua ja apua muualta.

Ei meidän tarvitse kauan katsella ympärillemme tai kuunnella ihmisten puheita, ennenkuin tulemme näkemään minne he suuntaavat katseensa, kun he haluavat löytää jotain suurempaa ja voimakkaampaa kuin ihmisen.

Ensimmäinen "jumala" nykyajan ihmiselle on TIEDE. Kaikki tuoreimmat uutiset tutkimusten tuloksista - kaikilla elämän alueilla - ahmitaan nopeasti ja usein pannaan heti käytäntöön. Kunhan me vain jatkamme tutkimuksia, varmasti löydämme ratkaisun ongelmillemme, on yleinen mielipide. Monelle tieteestä on tullut korvikejumala.

Sitten on nossut ja on vieläkin nousemassa voimaks MYSTEERIUSKONTOJEN aalto. Tähän sopii jos millaista uskoa vanhoista itämaisistä jumalista n.s. Uuden Aika-kauden kehittämiin jumaliin asti. On mahdotonta luetella kaikkia niitä suuntauksia, jotka juuri nyt houkuttelevat ihmisiä puoleensa.

Ihminen tarvitsee jumalaa, vaikka hän koko ajan haluaa itse toimia jumalana omassa elämässään. Ellei hänelle kelpaa Raamatun ilmoituksen Jumala, hän tekee itsellensä jonkinlaisen jumalan.

Kaikkein kammottavin jumala, jonka monet ovat itselleen asettaneet on itse saatana. Monet ihmiset ovat saatana-palvelijoita. He uskovat henkiin, noitiin, ja kuka tietää millaisiin oloihin. Mutta Raamatun Jumalan he hylkäävät kuin vanhaksi käyneen vaatekappaleen.

Yleensä ihminen, joka on jo mielessään hyljännyt tosi Jumalan, haluaa kokonaan ohittaa SYNTI-kysymyksen. Synti on vain erheellisen kasvatuksen tulos, jne. He myös samalla kokonaan ohittavat PELASTUKSEN tarpeen. He haluavat itse valita millaista jumalaa he palvovat. Kaikki on kelvollista, kunhan se vain tyydyttää heidän tarpeensa.

Mikä kammottava itsepetos! Mitä tällaiset jumalat saavat aikaan? Hetkellistä tyydytystä? Ehkä, jos sitäkin. Ei tule sisimpään pysyvää rauhaa. Ei mitään varmuutta siitä, mitä edessä on. Kuolema pelottaa. Mitä on sen takana, kyselyttää. Mitä jos...

Kuitenkin koko ajan ARMON JUMALA on ojentamassa käsiään, ja kutsumassa ihmislästä valoon, vapauteen, rauhaan ja iloon. Hän on selvästi Sanassaan ilmoittanut mitä kuoleman takana on. Ei ole epävarmuutta tulevaisuudesta, vaikka ymmärrys olisikin pieni, USKO ON SE KÄSI JOKA PITÄÄ KIINNI IANKAIKISESTA ELÄMÄSTÄ - JUMALASTA. Pyhä Jumalan Henki koko ajan valaisee, vahvistaa, opettaa ja auttaa...

Millainen Jumala sinulla on?

Albert "Jack" Hjerpe

Tunnettu Ashtabulan suomalaisen Albert "Jack" Hjerpe, siirtyi ajasta ikuisuuteen kotonaan 90-vuotiaana perjantaina, tammikuun 26 p:nä 1996. Vainaja oli syntynyt Ashtabula Harborissa Jacob ja Matilda (Ollila) Hjerpen poikana tammikuun 10 p:nä 1906.

Hän oli saanut oppiarvon Bachelor of Music Education Murray State yliopistosta, Ky., ja Master of Arts arvon Teachers College of Columbia New York.

Albert vietti nuoruutensa päivät tanssiorkesterin soittajana New Yorkissa ja useissa itärannikon valtioissa aina Floridaan saakka. Hän palveli Amerikan armeijassa toisen maailman sodan aikana Euroopassa muskanttina. Varsinaisen elämäntyönsä hän kuitenkin suoritti Ashtabulassa Edgewoodin Senior High Schoolissa historian opettajana ja koulun "bändin" johtajana 30 vuotta.

Eläkevuosinaan hän maalaili tauluja, kirjoitteli runoja ja käänsi muutamia Sibeliuksen joululauluja englanninkielelle, joita esitettiin Harborin Second Congregational kirkossa, johon hän edesmenneen vaimonsa Kerttu Siukosen kanssa kuuluivat. He elivät elää yhdessä 37 vuotta. Kerttu kuoli vuonna 1989 syksyllä, joten Albert oli leskenä yli kuusi vuotta.

Tunnustukseksi varakonsulin toimestaan Suomen hyväksi hänelle myönnettiin En-

simmäisen Luokan Ritari-kunnan Punaisen Ruusun kunniamerkki Suomen suurlähettiläs Olavi Munkin toimesta, Washington D.C:ssä vuonna 1970.

Häntä lähinnä kaipaamaan jäi vielä elossa oleva sisar Helia Kayander ja useita sisarten ja veljen lapsia.

Viimeisen leposijansa Albert Jack Hjerpe sai Edgewoodin hautausmaahan Hjerpen sukulahautaan Second Congregational United Church of Christ kirkossa vietetyn muistotilaisuuden jälkeen. Muistotilaisuuden oli järjestänyt k.o. seurakunnan pastori David A. Sommer, kuin myös asiaan kuuluvan viimeisen palvelun.

Muistotilaisuudessa puhuivat kauniita sanoja vainajan elämäntyöstä ja kauan sitten menneistä ajoista, paitsi pastori David Sommer myös Harborissa syntynyt ja nykyään Marylandissa asuva lakimies John Keto.

Tilaisuudessa laulettiin virsi: Dear Lord and Father of Mankind, ja toiseksi When on My Day of Life. Lisäksi kolme soolonumeroa lausui Mr. Eino Sinkkonen. Ensiksi, Niinkuin muuttolintusen tie, toiseksi Near My God to Thee, (Sua kohti Herrani) ja kolmanneksi Finlandian alkuperäisillä suomalaisilla sanoilla seurakunnan urkurin Natella Askervan säestyksellä.

Rauhaisaa lepoa pitkäaikaiselle ystäväälle!

Eino J. Sinkkonen

Maija-Hellikki Aaltio

Ulkomailla ehkä suosituimman suomen kielen oppikirjan Finnish For Foreigners tekijä Maija-Hellikki Aaltio menehtyi äkilliseen sairauskohtaukseen kodissaan Kauniaisissa kuluneen tammikuun 17 päivänä. Hän oli syntynyt toukok. 16, 1923 Uuraisilla Keski-Suomessa.

Valmistuttuaan suomen, saksan ja englannin maisteriksi Helsingin yliopistosta v. 1949 hän oli vv. 1950-51 ASLA-stipendiaattina Smith Collegessa (Northampton, MA).

1950 ja 1960-luvulla hän toimi saksan ja englannin opettajana Suomessa sekä myös suomen opettajana Georgetown Universityssä Washington D.C:ssä ja Armeijan Kielikoulussa Montereyssa Kaliforniassa.

Täältä alkoi hänen varsinaisen elämäntyönsä. Hän toimi Helsingin Yliopistossa ulkomaalaisopetuksen suomen kielen lehtorina vuodesta 1963 eläkkeelle siirtymiseensä saakka 1986.

Aaltio kirjoitti ulkomaalaisille tarkoitettua oppi- ja harjoituskirjan Finnish For Foreigners 1-3. The University of London Englannissa otti siitä oman painoksen nimellä Essential Finnish. Hän laati myös englanninkielisen Easy Readers -kirjasarjan

tapaan muutamien suomalaisten kirjailijoiden teoksista helpotetut lyhennelmät.

Aaltion oppikirjat ovat kielentutemuksen lisäksi välittäneet monipuolisesti tietoa Suomen kulttuurista ja suomalaisesta elämäntavasta. Toiminnallaan Helsingin Yliopistossa Aaltio johdatteli suuret joukot eri puolilta maailmaa saapuneita opiskelijoita Suomen tuntijoiksi ja ystäviksi. Myös tuhannet suomalaisten siirtolaisten lapset eri puolilla maailmaa ovat käyttäneet hänen oppikirjojaan.

Maija-Hellikki Aaltio oli naimisissa Suomi-Seuran entisen pitkäaikaisen toiminnanjohtajan Tauri Aaltion kanssa. Heillä on kaksi poikaa ja neljä lastenlasta. Tauri Aaltion osoite on Bredantie 73 E, 02700 Kaunialainen, Finland.

(Suomi-Seura)

UPM-Kymmene miljardivoittoon

Repolasta ja Kymmenestä muodostettu jättiyhtiö UPM-Kymmene teki viime vuonna kauden miljardin voiton, joka on Suomen taloushistoriassa kaikkien aikojen ennätys. Edellisestä tilikaudesta yhtiön voitto kaksinkertaistui.

Kävely Suomen suosituin ulkoilumuoto

Kävely on tuoreen selvityksen mukaan suomalaisten suosituin ulkoilumuoto. Seuraaviksi suosituimmiksi lajit ovat pyöräily ja hiihto.

Metsäntutkimuslaitoksen (Metla) tekemässä tutkimuksessa ilmeni, että tyypillinen kävelijä on kaupunkialueella asuva nainen, joka kävelee 2-4 kilometrin lenkkinsä säännöllisesti. Kävelijä harastaa lajiaan tasaisesti ympäri vuoden. Kävelyä harastaa tutkijoiden mukaan 840 henkilöä tuhannesta.

Himohiihtäjä on puolestaan useimmiten mies. Keskivertohiihtäjä hiihti 5-9 kilometrin melkein aina valmiilla ladulla. Hiihto oli suosituinta maaseudulla, kaupungista hiihdon harrastajia löytyi vähemmän.

Metlan tutkimuksessa kerättiin perustilastoja koko väestön kävelyn, hiihdon ja pyöräilyn harrastamisesta sekä selvitetiin luonnon ja maiseman merkitystä ulkoilussa. Tutkimus tehtiin postikyselynä, johon vastasi 3,000:sta lähes 2,000 kansalaista.

Polkupyöräilijöitä oli liki 70 prosenttia kyselyyn vastanneista.

Varsinainen pyöräilykausi ulottuu toukokuusta elokuuhun, talvella vain harva pyöräilee. Lähes viidennes pyöräilijöistä käyttää pyörää työssänsä ja asiointimatkoillaan ainakin kolme kertaa viikossa.

Inkeriläisille paluumuuttajille vuosikiintiöt

Inkeriläiset pääsevät vastedes Suomeen, jos toinen vanhemmista tai kaksi isovanhemmista on suomalainen ja valmennus on läpikäyty. Maahanmuutto ja pakolaispoliittisen toimikunnan osamietintöön sisältyvät ehdotukset on esitetty sisäasiainministeri Jan-Erik Enestämälle, joka ilmoitti tukevasa esityksiä.

Toimikunnan mielestä valtioneuvoston tulisi päättää entisen Neuvostoliiton alueella asuvien inkerinsuomalaisen tukemisesta erityisohjelman turvin lähialueyhteistyön puitteissa. Vuosittain olisi sen lisäksi varauduttava 1,500-2,000 paluumuuttajan vastaanottoon Suomessa.

Viisumihakemus maksulliseksi

Yhdysvallat ryhtyi perimään suomalaisilta helmikuun alusta lukien 20 dollarin tai 90 markan suuruisia viisumihakemuskaksua. Kyseessä on nimenomaan hakemuskaksu; itse viisumi on edelleen ilmainen, kerrotaan Yhdysvaltain Suomen-suurlähetystön konsulaatista.



Kaija Koon tyylivaihdos synkähkystä rockista kevyempään musiikkiin kannatti: hän on ollut jo paria vuotta Suomen kärkilaulaja.

Tuulikello myi parhaiten viime vuonna

Kaija Koon albumi *Tuulikello* oli vuoden 1995 myydyin äänite Suomessa. Hän on saanut pitkäsoitosta tuplaplatinalevyn, joten sen on hankkinut ainakin 80,000 suomalaista.

Tuulikello tuli markkinoille viime vuoden helmikuun alussa. Albumi pysyi kotimaan Top 10:ssä 16 viikkoa.

Kaija Koon haastoi menekissä vakavasti Alka-kone, jonka syyskuussa julkaistu levy *Tähtikaaren taa* ehti myydä loppuvuoden aikana 80,000 kappaletta.

Kaija Koon läpimurto Suomen pop-kärkeen tapahtui vuonna 1993 levyllä *Tuulten viemää*. Myös tuo pitkäsoitto oli meillä ilmestymisvuotensa myydyin albumi.

Kaija Koon ja hänen säveltäjämielensä Markku Impiö ovat vetäytyneet vuoden alussa julkisuudesta. Uusia lauluja hahmotteleva pari vastaanotti *Tuulikellon* tuplaplatinalevyn kaikessa hiljaisuudessa, levy-yhtiö WEA kertoi.

Suomen kielen asema nousussa Karjalassa

Tungokseen asti täynnä olevaan venäläisbussiin nousi kaksi suomea puhuvaa naista, paikallisen suomenkielisen lehden työntekijöitä. Ruopattelun keskeytti venäläisnaisen pahantuulinen puuskahdus: "Kaikenlaisia kieliä sitä joutuu täällä kuuntelemaan". Ruuhkaisen tunnelman aikaansaama ärtymys purkautui vähemmistökielen käyttäjiin.

"Minä puhun mitä haluan ja te puhutte mitä osaatte", singahti suomenkielisen terävä vastaus. Tämä Karjalan sanomissa työskentelevä nainen puhui suomea, venäjää ja englantia.

Tapaus sattui vuosi sitten Karjalan Tasavallan pääkaupungissa Pietroskoissa. Sen kertoi evijärveläistä juurta oleva toimittaja Eila Lahti-Argutina.

Suomen kieli nousussa

Suomenkielisen rohkeus puolustaa omaa kieltään ei ollut vain yksittäinen pikku tapahtuma, vaan se kertoo yleisemminkin suomen kielen aseman noususta Venäjän Karjalassa juuri tällä hetkellä. Suomenkieliset kielet olivat neuvostovalloituksen aikana joskus kovassakin puristuksessa, vähemmistökielisiä kouluja lakkautettiin ja kieltä kiellettiin jopa käyttämästä.

Rajojen avautumisen myötä lisääntynyt taloudellinen ja kulttuurinen kanssakäyminen on nopeasti nostanut suomen kielen käyttöarvoa. "Nekin täällä asuvat suomalaiset, jotka eivät ole välittäneet äidinkieltään, ovat nyt alkaneet kohentaa kielitaitoaan. Eikä siinä kaikki. Myöskin venäläisten nuorten keskuudessa suomen harrastus on lisääntynyt", kertoo Eila Lahti.

Toimittaja Lahti ei katsele hyvillä mielin koulutettujen suomenkielisten muuttoa Suomeen. "On valitettavaa kulttuurin kannalta, että koulutetut lähtevät Suomeen. Heidän pitäisi pysyä täällä kehittämässä Karjalan suomalaista kulttuuria. Jo nyt on puutetta suomenkielisistä opettajista ja toimittajista".

Norrenasta Lahdeksi

Toimittaja Eila Lahti-Argutina on yksi monista Neuvos-

toliitossa syntyneistä, joiden suvun juuret ovat Etelä-Pohjanmaalta. Isoisä Elias Norrena ja äiti Maria Gustav Grönholm lähtivät aikanaan Evijärveltä Kemiin rakennustöihin. Järviseudulla hyvin tunnettu mutta muualla Suomessa varsin erikoinen Norrena-nimi vaihtui samalla suomalaisempaan Lahteen.

"Oikeastaan olisi ollut kohteena pitää tuo kaunis Norrena-nimi. Se merkitsee tietäkseni jotain pohjoista järven lahtea", muistelee Lahti-Argutina. Maaherra Tom Westergård, joka sattumalta on kuullut Eila Lahden kanssa tekemäni radio-ohjelman, kertoo norrenan olevan vanhahkoa ruotsia ja merkitsevän pohjoista. Pohjoismaisten kielten tuntijana maaherra tietää, että sana esiintyy myös islamin kielessä.

Tuhansia yli itärajan

Elias Norrenan Kemissä syntynyt poika - Eila Lahden isä - koki 1930-luvun alussa monen muun suomalaisen kanssa kovanlaisen kohtalon. Poliittinen painostus ja väkivaltainen muuttoliike panivat kävelemään yli rajan. Moni oli vielä siinä luulossa, että elämä Neuvostoliitossa olisi ruusuisempaa. Naapurikomunistien propaganda houkutteli työttömyyden ja nälän kanssa taistelevia suomalaisia leivän ja särpimen perään.

Suomesta siirtyi 30-luvun mittaan väkeä itärajan yli monia tuhansia. Eila Lahti mainitsee luvun 15,000. Sen lisäksi Yhdyvalloista ja Kanadasta muutti Neuvostoliittoon 9-10,000 amerikkansiksi sanottua suomalaista.

Moni loikkari oli aatteellisesti valveutunut kova kommunisti, joka lähti rakentamaan työväen ihannevaltiota. Yhtä moni lähti vain työn ja leivän hakuun. Jotkut pakenivat Lapuan liikkeen ahdistusta ja joillakin nuorilla vain oli romantisoitu kuva vihreämmästä nurmesta rajan takana.

Isä muillutettiin

Eila Lahden isän tapaus pitää oikeastaan sisällään "sen tavallisen tarinan" monet ai-nekset. Isä oikeudessa puolustanut vasemmistonuorten jatkua sivulla 14

Fitchburg, MA

Stratton Player teatteri, 54 Wallace Avenue, on valinnut vuoden ensimmäiseksi näytelmäkseen Vera Casparyn ja George Sklarin kirjoittaman romanttisen jännitysnäytelmän "Laura". Ohjaana toimii suomalaisyhteisömme ikkoma Miriam Lehto. Pääosassa esiintyy Marquerite Gabrieli. Muissa rooleissa nähdään Robert Healy, Rick Lajoie, Michael Knight, Norman Gallagher, Kathryn May ja Janet Cragin.

Näytäntöajat ovat: helmik. 22, 23, 24, 29, maalisk. 1 ja 2 klo 8:00 illalla ja matineat helmik. 25 ja maalisk. 3 klo 3:00 iltapäivällä. Lipputilaukset 508-345-6066.

Kirkkouutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamukselta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Rukouskokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Kutsumme teitä mukaamme myös kotirukouskokouksiin.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St. Lähetyseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltoina klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltoina klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran srk.

Keskiviikkona, helmik. 14. p:nä klo 7:00 ill. aikuisten kuoroharjoitus. Klo 8:00 rukous- ja kiitosilaisuus.

Torstaina, helmik. 15. p:nä klo 10:00 aam. englanninkielinen naisten raamattutunti. Klo 7:30 Elders kokous.

Lauantaina, helmik. 17. p:nä klo 9:00 aam. katekismusluokka. Klo 9:00 aam.-4:00 ip. naisten Retreat Mt. Calvary Lutheran kirkolla Actonissa. Kaikki tervetulleita!

Sunnuntaina, helmik. 18. p:nä klo 9:15 aam. pyhäkoulu, aikuisten ja korkeakouluisten raamattuluokka. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 1:30-5:00 ip. Talvipäivän vietto Mark ja Lee Haschigin kotona, 11 Laurie Lane, Westminsterissä. Klo 3:00 ip. suomenkielisen Naistenliiton kokous. Professori Richard Gould tulee näyttämään kuvia Pohjois-Suomen maanviljelijöistä. Kaikki ovat tervetulleita! Kahvitarjoilu! Huom! Jäsenet kokoontuvat klo 2 ip.

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Tanssit
Saiman Puistossa

Lauantaina
helmik. 24. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Salma

Kaikenlaisia vakuutuksia Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449 Westminister, MA
Välitetään myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.
198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Elino E. Niinimäki
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

Linnan juhlia vietettiin American-Finnish Clubilla

ANJA LAURILA
HYPOLUXO, FL

Tasan kello kaksi minuuttia yli kuusi piriisi kello American Finnish Clubin juhlasalissa lauantaina 27. tammikuuta. Silloin alkoivat suuret Linnan juhlat, jotka olivat suurimittainen hyväntekeväisyystilaisuus St. Andrew's kirkon, Kotikirkon ja American-Finnish Clubin hyväksi. Juhlan järjestäjänä toimi Sakari Linna puolisoineen apunaan pieni työkomitea.

Linnan pariskunta tulee viettämään talvea Floridan suomalaisalueelle joka syksy.

Tämä oli jo toinen samanlainen tapahtuma samassa paikassa, ja siitä suunnitellaan jo jokavuotista traditiota. Juhlapaikka on entinen Kenttähaali, jonka nimi vaihdettiin vuoden alusta American-Finnish Clubiksi.

Seuralla on suuret suunnitelmat tulevan toiminnan suhteen ja mukana on paljon

nuoria amerikansuomalaisia ja osa Suomesta täällä talvehtivia.

Juhlasalissa oli huomattavasti kunnostettu tilaisuutta varten. Vieressä on toinen melkein yhtä suuri sali, jossa juhla-ilta tanssittiin pääsalin lisäksi.

Kokkola-seven puhallinorkesteri aloitti ohjelman komealla Siirtolaisen marssilla. Illan juontajana toimi kahdella kielellä paikallinen kunniankäsuli Tommi Kuutti.

Hän esitteli tilaisuuden järjestäjän Sakari Linnan, joka tervehdyksessään kiitti suuren yleisön lisäksi ohjelmatöimikuntaansa. Linna sanoi olevansa paikalla hyvän tarkoituksen siivittämässä ja kertoi nyt mukana olevan vain huipputaitelijoita.

Hänen edessään salissa istui noin 700-henkinen yleisö, jollaista ei usein suomalaisjuhlissa tapahdu.

St. Andrew's kirkon pastori tri Pentti Mäki toi kirkkonsa

tervehdyksen. Hän kehotti yleisöä nyt juhlimaan ihmisten eroavista mielipiteistä huolimatta tätä rakkaudella tehtyä yhteistyötä.

Paikallisen Helluntaiseurakunnan, Kotikirkon pastori Timo Puustellin puheen teemana oli Matteuksen Evankeliumista "Pyytäkää niin teille annetaan, kolkuttakaa teille avataan..." Hänen mielestään tämä tilaisuus osoitti, että vaikka meillä on erilaiset taustat, on silti mahdollisuus tehdä hyvää työtä. Pastori Puustelli rohkaisi jatkamaan hyväntekeväisyystyötä eikä lannistumaan vaikeuksista huolimatta.

Pastori Mauri Vihko St. Andrew's kirkolta pyysi rukouksessaan siunausta tälle juhlaile. Anna-Liisa ja Maili Suutari esittivät Larin Kyöstin "Kirkon aidalla", joka sai yleisön todella lämpenemään. Eija Merilä Kotikirkosta lauloi vaikuttavan "Via Dolorosan", jonka sisältöä yleisö vakavoitui tarkasti kuuntelemaan.

Pirjo Pedersenin viulu soi

kauniisti "Leivästä enkelten" sävellyksessä. Häntä säesti Anna Liisa Vihko. Suomen rajojen ulkopuolellakin tunnettu laulaja Eino Grön esitti Nils Erik Fougstedtin "Romanssin". Floridan Laulumiehet viihdyttivät yleisöä laulamalla "Juuret Suomessa" ja "Floridan Humpan".

Väläjän jälkeen paikallisista voimista koottu 10-miehin hanuriorkesteri soitti hienolla yhteistyöllä "Metsäkukkaa", Kotikirkon pidetty laulaja Sinikka Puranen lauloi puhuttelevan "Lapsuuden kultaiset vuodet".

Juhlpuheen piti ulkoasiainneuvos, ministeri Aapo Pöhlö Suomen suurlähetystöstä Washingtonista. Hän käsittelee puheessaan Euroopan Unionin yhtymisen vaikutuksia Suomen kansaan ja talouteen. Hänen mukaansa ei suurempia muutoksia EU:n myötä ole Suomeen tullut, paitsi ruoan hintojen lasku 10 prosentilla.

Paikallinen kansantanssiryhmä Katrillit ovat nuorta iloista väkeä. He esittivät reippaita tansseja kaikkien iloksi. Lausuntataiteilija Oiva Suutari esitti aidolla karjalan

murteella hauskan runon "Karjalainen tarina".

Kanadasta asti tuli juhlaan laulamaan Eero Jutila kunnin "Auringon lapset". Hän lauloi myös tanssiorkesterin solistina.

Kansansäveliä esittivät täkäläiselle yleisölle tutut ja pidetyt muskantit Sylvi ja Tuomo.

"Kansanmusiikissa on meidän rikkautemme", kommentoi Tuomo.

Illan viimeinen ohjelmanumero oli Monica Aspelundin tulkinta "Memories" Cats-Broadway näytöksestä sekä Monican uusi oma teos "Who are you". Jälkimmäinen oli todella mielenkiintoinen, uutta tyyliä edustava Raamattuun perustuva sävellys.

Lopuksi kutsuttiin kaikki illan esiintyjät yhdessä lavalle ottamaan vastaan ansaitut raikuvat ablodit. Pienen järjestelykomitean voimin oli saatu aikaan suurimittainen tapahtuma, mutta vain kitkattomalla yhteistyöllä. "Miljoona ruusua" sävelten hiljaa soidessa taustalla jaettiin kaikille esiintyjille punaisia ruusuja, Sakari Linnalle ansaitusti suurin kimppe.



Sakari ja Kirsti Linna ovat juhlaan tyytyväisiä.

Kuva: Amerikan Uutiset

New Port Richeyn uutisia

ELIZABETH RENGO
NEW PORT RICHEY, FL

Alkavan vuoden tervehdys.

Kyllä täällä ilmat ovat olleet hyvin vaihtelevaiset. Kohta saa sanoa, että mennään etelään ehkä siellä on vähän lämpimämpi.

Toiminta Suomalaisella Clubilla on vilkasta. Aterioita laitetaan, tanssiaisia on pari kertaa kuukaudessa. Ohjelmatilaisuuksia on usein. Tervetuloa!

Remonttia aina tehdään. Tämän talven aikana laitettiin uusi lattia näyttämölle. Uudet verhot, seinät ja katto maalattiin. On hyvä, että on sitä vapaaehtoista työvoimaa. Olemme kiitollisia siitä. Saamme sanoa, että teemme työtä ruokamme edestä. Aina laitetaan lounas työläisille.

Kuoleman kautta menetim-

me viime kesänä jäseniä: Helmi Johansson, Viola Hannula ja Tom Keränen.

Grace Delphine Rankinen Sugamele, joka oli kotoisin Republic, Michiganista, kuoli helmikuun ensimmäinen päivä NPR sairaalassa. Hän oli ollut huonokuntoinen pitkemmän aikaa. Hautajaistilaisuus tulee olemaan Republicissa.

Jälkeen jäi mies Vincent Sugamele; kolme poikaa, Dale Evans ja perhe, Republic, Terry Evans ja perhe, Lake Linden, MI, Maurice Evans ja perhe, Marshall, MI; ja yhdeksän lastenlasta. Kaksi veljeä ja yksi sisko ja kolme siskopuolta.

Sairaita on: Rev. Eli Lepistö ja hänen vaimonsa Lillian ovat olleet pitkemmän aikaa huonokuntoisia. Toivomme Lepistön parille parempaa vointia.

Carl Poikosen puoliso Bert-

ha on hoitolassa, hyvin huonokuntoinen.

Aili Mänty, tämän kylän pitkäaikainen talviasukas, oli täällä kuukauden päivät. Nyt kuitenkin hän meni poikansa luokse Silver Springs, Floridaan.

Jerry Minkin oli sairaalassa lääkärin tutkimusella viikon, mutta nyt on kotona. Toivomme hänelle hyvää vointia.

Eino Tikkanen oli leikkausepotilaana sairaalassa. On kotona ja voipi kohtalaisen hyvin.

VIERAITA: Bill Bond, Ann Arbor, MI, käväisi äitinsä Alice Bondin luona vieraillemassa.

HÄITÄ: Kristiina Pertilla ja Louis Parrillo käväisivät Suomessa viime syyskesällä. Siellä ollessaan Kristiinan kotona sitoivat sen solmun. Tulivat jälleen tänne takaisin. Kristiina opettaa suomen kieltä Klubilla.

Hoivaosaston asukas Martta Palonen nukkui ikuiseen tammikuun 31. päivänä J.F. Kennedyn sairaalassa 100-vuotiaana. Esitämme surunvalittelumme omaisille ja ystäville. Muistotilaisuus on helmikuun 21. p:nä (keskiviikkona) 2:45 iltapäivällä Lepokodin ruokasalissa.

Tahdomme lausua vielä lämpimät kiitokset Kokkolan Seven -puhallinorkesterille käynnistämme kodissamme viime sunnuntaina. Samoin kiitokset Kotikirkolle ohjelmastanne täällä.

Kotiimme on saatu uusia asukkaita. Toivotamme Teidät lämpimästi tervetulleeksi suurperheeseemme ja toivomme Teidän viihtyvän myös täällä!

Sydämelliset kiitoksemme Teille kaikille, jotka viihdytte taas kultaisia asukkaitamme: Leo Jaakkola, Kalevi Järvinen, Charles Hedlund ja Yrjö Palmu. Reipas ja iloinen musiikki on monesti pillereitä parempi moneen vaivaan.

Kiitos myös pastori Eino Salolle ja Signe Brumanille kauniista hartaushetkestä keskiviikkona, samoin kiitos Auttaville Käsille!

Ystävien myyjäiset olivat lauantaina. Siitä enemmän seuraavassa raportissa.

Huomio: Floridan Laulumiesten kahvikonsertti on Annan Majalla lauantaina 17. p:nä helmikuuta. Klo 1:00 iltapäivällä alkaa ohjelma. Laulumiesten rouvat järjes-

tävät kahviaiset ennen ohjelmaa. Olette lämpimästi tervetulleita viihtymään kanssamme.

Iloistiin tapaamisiin
Annan-Majalla
Elina Kuronen

Finnish-American Club

6016 Delaware Ave.
New Port Richey, FL 34653

Helmik. 24. Senior Prom (parasta päälle) klo 8-11 ill. Musiikista vastaavat Helen ja Eddie.

Maalisk. 6. jäsenkokous ja pot luck klo 3 ip.

Maalisk. 16. St. Urho's Day mojakkipäivä, ohjelma ja tanssit klo 6:00 ill. Liput \$4.00.

Maalisk. 21. muotinäytös ja lounas klo 12 päivällä. Liput \$7.00.

Maalisk. 27. Lumilintujen piknikki Anderson Park Shelter 4:ssä klo 12 päivällä. Muitten kanssa jaettava ruokalaji, virvokejuomaa saa paikasta.

Lipputilaukset numeroitsa 849-6349, 848-0622 ja 942-3916.

Bingo tiistai-iltoisin klo 6. Penni-Bingo torstai-iltoisin klo 6-8:30.

Suomalainen kuoro torstai-iltoisin klo 12:30-1:30 ip.

Skandinaaviset tanssijat torstaisin klo 10-12 aam.

Käsityöpäivät ensimmäisenä ja kolmantena torstaina klo 10-12 aam.



Finnish-American Rest Home, Inc.

1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

The Finnish-American

RAIVAAJA

Observations from a journey to Karelia and the time spent there

by 'Karjalan reissun tehnyt'
translated by Richard Impola

With the fall of the Soviet Union, a new strain of "Karelia Fever" has broken out among Finnish Americans.

This new fever is a quest for all sorts of information about the experience in Soviet Karelia. Old manuscripts are being dusted off, new articles and books are being published, new journeys are being made.

For one who does not read Finnish, the quest for information about the Karelia experience is the same as the process of learning about Finnish or Finnish American history. There is a lot of information available. But it is available only in Finnish. This information is not new. It just isn't in English.

"Havaintoja matkalta Karjalaa ja siellä olojalta" (Observations from a journey to Karelia and the time spent there) was originally serialized in *Raivaaaja* in nine installments during March 1934. Due to popular demand the piece was reprinted in pamphlet form (32 pages) later that year.

The piece was written in New York in February 1934 by one using the pseudonym "Karjalan reissun tehnyt" (which can be translated as "One who has journeyed to Karelia.")

This piece was translated for *Raivaaaja* by Richard Impola of New Paltz (NY). He worked from the pamphlet version as the original manuscript is, unfortunately, not known to exist.

Our publication of this piece in 1934 helped to supply information to our Finnish language readers as to what was happening in Soviet Karelia.

The publication of the same work in English translation now 62 years later makes the piece available to English language readers with an interest in the Soviet Karelia experience. It also serves as example of what was being published in *Raivaaaja* in 1934 about Soviet Karelia.

Neither the series as originally published in *Raivaaaja* nor the pamphlet had any accompanying illustrations. Vintage illustrations have been collected to accompany the translation.

This was written by a man who made this trip, was there for 18 months, and experienced all the conditions that the Finnish-Americans who have gone there have encountered. His purpose is to reveal the chicanery that is practiced

upon the Finnish-Americans who go there. Farmers and workers well advanced in years have disposed of all of their property and with the money realized from its sale have donated a thousand or more dollars to different funds and after they buy their tickets, all the rest of their money has been swindled and they have arrived at their destination plucked clean, so that returning is impossible for many of them no matter how much they would like to. This writer has experienced all this and hopes that those who read this paper will avoid the same fate.

The departure was interesting

In the spring of 1932 a group of us on the way to Karelia arrived in New York. There was a lot of hustle and bustle, for the Karelia fever was at its height. Many of us in the group cared only about getting to that promised land of hope as soon as possible, and understood nothing of how we were being led by the nose.

There were many kinds of collections, and money was sacrificed to them profusely, for we were assured that when we got to our destination we would not need money at all, that there would be work, which would

provide us with decent wages and a livelihood. The one thing we were urged to do was to buy goods of all kinds, for there was still a temporary shortage of them there. And the purchase of these goods was so well arranged ahead of time that we needed only to go to certain designated places where special sales had been arranged for those who were going to Karelia. Later, and in part then even, it became clear that the goods in these places were much more expensive than in other stores, but that didn't bother us, since money was said to be no longer necessary. Even the rooming houses where we were lodged collected noticeably higher than usual fee, but they said they had to give tips to those who had directed us there. But that didn't upset us, for Aronen fussed around us and encouraged us, shepherding his lambs so that they could not break out of the pen, and for our part we were content, although we could plainly see that we were being swindled.

At last the day arrived when we set off for Sweden on a ship of the American line. A farewell party was held in the "Labor Temple," and then we were photographed and heartily congratulated on our escape from the miseries of capitalism to the workers' republic. When the ship left the dock with singing and waving of handkerchiefs



Martti Hendrickson
(1872-?)

and good luck wishes to us and those who would soon follow, we were soon at sea on our way to the land of great hopes and promises.

The trip from New York to Leningrad

The sea voyage was pleasant in every way and we were treated especially well by the shipping line. The pleasure of the trip was heightened by the bright and cheery frame of mind of the voyagers and the repeated songs, stories, and the abundant social life on board ship, which was not restrained in any way by the ship and deck crew.

Our reception in Sweden was also good and courteous. Here there were also people to meet us who reminded us again that in case anyone had a dollar left in his pocket, he should contribute it to some good cause, of which there appeared to be many. From Sweden we continued our journey on board ship. It went by way of Finland and stopped at Turku. Here we had a special opportunity to show our cheerful and optimistic spirit to Finland. We sang "The Red Flag," "The Internationale," and other workers' songs lustily, and cheered for Soviet Russia and hoped that Finland would soon become a Soviet republic. After a couple of hours we went on to Tallinn, Estonia.

The customs inspection in Estonia was relatively short and formal, and we were soon on our way to Narva, where we ate breakfast. A representative of the shipping line, who went with us up to this point told us to eat hearty, for it would be our last good meal for a long, long time. Many of our group condemned such a statement, considering a clear insult to the land toward which we were now traveling, not knowing that the remark was the literal truth.

In Narva we boarded a train,

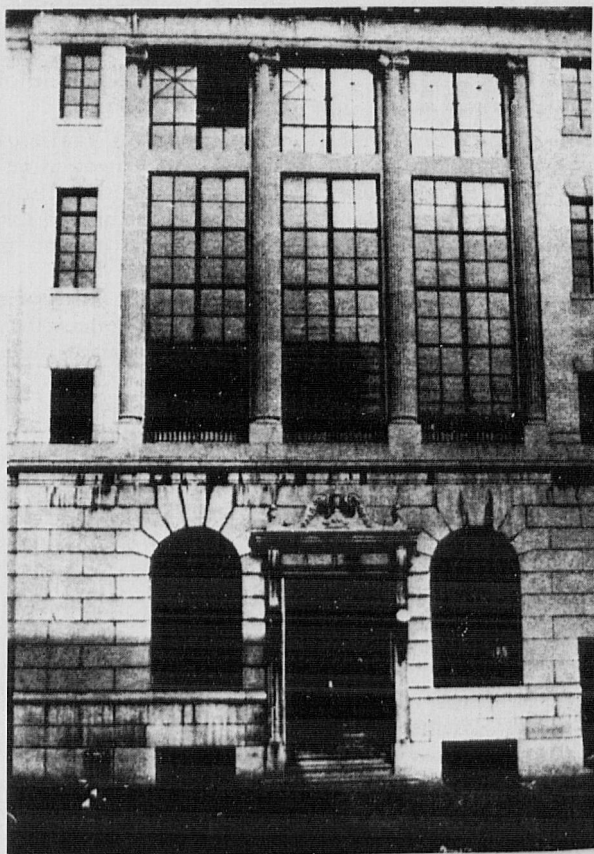
and were ordered that no slips could be dropped from the cars nor could we stick our heads out of the windows, for we would soon be crossing the border, on the other side of which soldiers would meet us. With our hearts beating faster than usual, we finally reached the border we had been waiting for at a place named Kingsep. The train stopped as soon as we crossed the border, and so we were now in the Soviet republic.

Here we immediately underwent a more than usually thorough inspection. Our passes were taken away and our bags and knapsacks opened and checked carefully to see that there was nothing dangerous in them. They checked even the seats and underneath the coaches for anything that might be there, and only then did the train move to the nearby station.

We saw at once that we were in another country. The spring snow banks were thawing, and the litter that had been buried beneath them gave off a nasty stench that assailed a newcomer's nostrils. We were offered our first meal here, but few of the arrivals took advantage of it. Many a face turned serious when we saw the mess that prevailed in the station when we glanced at the food we were offered. We had to spend four hours at the station, from ten until two, before we could continue our journey. While we were waiting there, some of the villagers came to talk to us. The inhabitants here were Ingrians and Estonians, so that they could speak a passable Finnish. They asked us why we had come here, and how things were in the country we came from. In their opinion we were better dressed and looked as if we were otherwise faring better than they were. They told us they often had nothing to eat, not to mention other necessities.

At two o'clock we were again put on the train for Leningrad. The coaches were dirty and gloomy, and the cheerful frame of mind which had enlivened us on the journey began to sink into depression. You could hardly see anything through the windows of the coaches, and the nasty stench we had encountered at Kingsep never seemed to leave us. Along the way we spoke now and then people who lived in the region. They could speak Finnish, although it was a dialect, and from them we heard the same

Turn to OBSERVATIONS page 13



Työn Temppeli (The Labor Temple), the Finnish Hall Society Inc., at 15 West 126th St., New York City. Here farewell parties were held for those leaving for Soviet Karelia.



Finnish government decides on additional budget cuts

WASHINGTON, DC - The Finnish government on February 9 decided on the budgetary framework for the next three years. This framework will ensure that the central government debt-to-GDP ratio will decline by the end of the electoral term (1999) as prescribed in the government program last spring.

In order to achieve this, the budgetary framework for 1997-1999 includes Fim 1.6 billion of new cuts to public expenditure on top of the FIM 20 billion already decided upon and largely implemented in 1996. In addition, FIM 3 billion of revenue will be raised by postponing the decrease in the value-added tax rate on foodstuffs, which had been scheduled for 1998, and by privatizing some government assets. The framework also specifies overall expenditure ceilings for each year in 1997-1999.

Since late last year, the Finnish economy is experiencing a phase of decelerating growth, in line with the gener-

al slowdown of European economies. In spite of this, total output increased by 4 1/2 per cent in 1995.

The economy is expected to pick up during 1996, but growth at 3 3/4 per cent will be lower than previously forecast. The recovery is expected to continue from 1997 onwards benefiting from the fall in interest rates and the favorable underlying conditions of growth. Unemployment decreased during 1995 but at a somewhat slower pace than forecast. The unemployment rate was 17.2 per cent in 1995 and is expected to average 16 per cent in 1996.

Central government debt will be at around 70% of GDP in 1999. General government debt (EMU concept) is estimated to be on a descending track at around 62% at the end of 1997, i.e., close to the 60% ratio prescribed by the Maastricht treaty.

Information finland
Embassy of Finland

Finlandia Foundation Performer of the Year nominations sought for

RICHARDSON, TX - The Finlandia Foundation is seeking nominees for the 1996-97 Finlandia Foundation Performer of the Year. The winner will be required to travel widely throughout the United States and perform for Finnish-American organizations that are interested in creating local events to showcase the performer. The Finlandia Foundation will assist the performer with travel expenses and act as a coordinator with local organizations.

The intent of this program is to provide the opportunity for many Finnish-American organizations across the country to share in the enjoyment of an excellent cultural program at a reasonable cost. Additionally, it is hoped that the selected performer will gain more widespread attention through this national program.

The deadline for nominations is April 10th. Nominations may be made by any interested party and self-nominations will be accepted. Individuals as well as small groups will be considered. The nominations should include a biography and a complete listing of the performance credits to date. It is requested that the nomination forms include some representation of the craft of the performer. The winner will be

announced at FinnFest '96 in Marquette, Michigan. Nominations should be sent to the Finlandia Foundation, P. O. Box 832006, Richardson, TX 75083. For more information, please contact John Laine at 800-429-7309. Finlandia Foundation Inc.

Kantele-playing workshop to be held in Madison, WI

MADISON, WI - A three-day course of kantele instruction is scheduled for August 11-14, 1996, in Madison, Wisconsin. It will follow FinnFest '96, which takes place in Marquette, Michigan, from August 7-11.

The workshop is being planned by *Lalulupaasi*, a small kantele group in Madison, along with assistance from *Kotvun Kalku*, the kantele group from the Twin Cities in Minnesota.

Eeva-Leena Sariola, one of Finland's leading kantele performers, will provide instruction on the 36-string kantele, whereas members of *Kotvun Kalku* will instruct on the 5- and 10-string instruments.

Both beginners and people who have some previous experience playing the kan-

turn to KANTELE page 12

Finnish News Digest

Undersecretary Blomberg: Return of Karelia unrealistic

The restoration of Karelia, or any part of it, to Finland through a mutual understanding with Russia is not realistic, according to Finland's undersecretary of state Jaakko Blomberg.

"If somebody thinks it is possible to change Russia's policy, he or she holds information that I don't have," commented Blomberg at a recent discussion forum arranged by the local Karelia committee in Lahti.

"The Karelia discussion is as natural as our interest in the hard times of our past," Blomberg observed. He said that it has been significant in the development of Finno-Russian relations that the two nations have recently been able to solve historical disputes together.

Finland's policy: cooperation

According to Blomberg, the

Finnish discussion about Karelia is not about territorial claims. If that were the case, Russia would certainly react strongly. A territorial claim would mean cancelling or nullifying international treaties.

"There are relatively few who have expressed the view that the government ought to present Russia with a claim to restore Karelia," he said.

Blomberg reminded the forum that Finland and Russia discussed the border issue after the Soviet Union disintegrated. In formulating the new basic treaty, the two parties made it clear they did not want to change the borders that already were agreed on.

"One important motive was to avoid offending the Finnish view that the borders had been originally drawn by force," he added.

According to Blomberg, the

Finnish government has chosen to stick to its own policy of supporting cross-border interaction and regional cooperation. He said that non-governmental activities have so far been in commendable harmony with the official line of action.

Finns starting to save

More and more Finns have started to save emergency funds for a "rainy day." According to the Finnish Central Bureau of Statistics, the number of savers has rapidly increased.

"Today, at least one million Finns are saving money for their own buffer funds," the report says. "A few years ago the figure was 800,000. The amount of those saving for their pension has clearly increased as well."

Ystävänpäivä officially recognized in Finland

Ystävänpäivä ("Friendship Day") the Finnish version of Valentine's Day, is officially recognized in Finland this year. The decision was made by Helsinki University, the publisher of Finland's standard almanac.

In the 1980s, Ystävänpäivä appeared a couple of times on Finnish calendars. It was then a "stowaway," however, without an official blessing.

According to ethnologist Sirpa Karjalainen, the holiday has worked its way into the Finnish year. "People know it even if they don't celebrate it," she says.

Karjalainen says that Ystävänpäivä fits in well with the official list of holidays, noting that "the day has taken on a Finnish flavor."

Ystävänpäivä is not celebrated anywhere else: other countries call it Valentine's Day. The Finnish term was invented in the 1980s.

An everyday custom raised to nobility

Basically, traditions are merely everyday customs which people want to follow for some reason, Karjalainen explains. A custom can be raised to the level of a noble tradition.

"The word 'tradition' itself makes us think of authenticity, quality and originality," explains Karjalainen, who studies modern folklore.

The magic power of tradition lies in repetition: "People want to carry on a tradition."

Ystävänpäivä has been called the most unnecessary holiday in the Finnish calendar. As late as the early 1980s, the day was known only to avid readers of "Donald Duck" and "Peanuts" comics, or those who had become familiar with the holiday in the United States.

Thanks to the media, the day became widely known within a few years. In the late 1980s, February 14th began to appear as Ystävänpäivä in the Finnish calendar.

Karjalainen has recently published a book on Finnish annual traditions entitled *Juhlan aika* ("Time for Celebration").

She says the roots of Valentine's Day lie in European folklore and legends of Catholic saints. The holiday's original inspiration was Saint Valentine, a martyr whose memory has been celebrated on February 14th since the year 350.

Legends connected to St. Valentine tell of his helping and protecting lovers. The day became secularized in the 15th century as it gathered various folkways and beliefs. The theme of the day became love, the symbol a heart, and the color red.

According to one belief, birds search for their mates in the middle of February. Therefore, cuddling doves are also a part of the visual tradition of Valentine's Day.

Finnish Embassy website offers bulletin board

WASHINGTON, DC - A bulletin board for all manner of Finland/Finnish-related questions, answers, announcements and messages is the latest addition to the Finnish Embassy homepage in the Internet World Wide Web.

One of the first to bring the information highway to the Embassy Row in Washington, D. C., in May 1995, the Finnish Embassy website has expanded to offer contact

information, news from Finland, lists of coming Finnish events, travel and immigration information, a pictorial tour of the modern embassy building and a "Facts about Finland" section with a growing array of hyperlinks to WWW servers in Finland.

The address of the Finnish Embassy homepage is: <http://www.finnemb.nw.dc.us/web/finland>

Information finland
Embassy of Finland

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) Section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Debate, observe, question, suggest - express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVA AJA staff, Raivaaja Publishing Company Board of Directors or Shareholders.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your real name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: LUKIJAN KYNÄSTÄ, RAIVA AJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

Cohabitation accepted and proper in Finland

Raivaaja's editor Marita Cauthen mentioned to me during my recent visit to the USA about a letter by Werner Wiskari ("Finland's foreign minister and cohabitation," August 30, 1995 issue), where he expressed his desire to learn more about the Finnish practice of cohabitation. His interest was arisen by Tarja Halonen's official resume, which was published in August 23, 1995 Raivaaja. The minister for foreign affairs was "cohabiting" with someone.

Mr. Wiskari worried whether it was proper action by the Ministry's Department for Press and Culture to reveal such information, especially when regarding high profile politicians and government officials whom we ordinary citizens look up to as our role models.

Well, Mr. Wiskari need not worry. In Finland cohabitation is very common, very accepted and quite proper. It became popular during the height of the Finnish welfare state, when one could get

lucrative social benefits by living together, but being single and being taxed separately. The cuts in government spending and changes in tax laws have made it less attractive a choice today.

One thing we must remember: Finland has had long traditions in premarital sex just like Sweden and Estonia, which meant that parents would allow their adult children to spend the night with "fiancees" (*Pohjanmaan polkien retket tyttöjen attolhin*). At the same time in Germany such practice would put parents subject to arrest and imprisonment.

Personally, I would have omitted "cohabitation" from Ms. Halonen's resume, since it was going to be printed in a publication established in the United States, in a country, where religion, marriage and family values play an important part.

Ella Kaarresalo-Kasari
Specialist - Human
Relationships
Helsinki, Finland

Unification report does not show unity

The January 23, 1996, issue of the Raivaaja carried two articles; one a report on the Committee to Unite the Finns, the other, a resume of the end of the Finnish Workers Educational Club in Lake Worth, Florida, the owners of the Kenttä Hall. The experience of the Educational Club certainly raises questions about what could happen in Fitchburg on the unification proposal. Too bad the article was not published in English.

The report by Paul Oinonen describes the make-up of the new unified organization. [Does] the structure of the new club carry the seed of its own destruction? i.e. "...But the actual operation of the center will function through its committees, which will have power to lead and guide programs with their own budgets." This, in practice, means that the groups coming into the unified group will keep their own loyalties and

interests and act as cliques to work for the control of Saima Park. Who is going to do Saima's work to maintain the park and all that is planned for it?

The planned additions to the building, or new building, is a bold undertaking at this stage of Finnish activity. There are stories that the cost of the new facility would be well over \$500,000. This is a big sum. Is there an "angel" behind this? The new building, with all that is proposed, will require several full time employees, the cost of utilities would double, the insurance will more than double, and there would be need of 24 hour security. All of this would need another \$500,000 balance in the bank, plus a very active organization to keep raising money for Saima Park.

A study should be made to find out how Finnish the

Finns are in the Fitchburg area? How much money would be donated or pledged to this undertaking? Who are the leaders who will do the fund-raising and the future jobs to keep up the new facility?

I have about 30 nephews and nieces; only one is inter-

ested and active in the Finnish thing. I am sure, most can make a like statement about your family. Studies have been made about the 3rd and 4th generation and the results show that they are not interested, or joiners of clubs. Before we embark on this project, let us find out

the possibilities. Once we start, and I guess the start calls for the doing away with FACS, and when we do this, we can never bring it back. In the process the FACS members will have lost Saima Park.

Tarmo Hannula
Worcester, MA

Finlandia Foundation

Boston Chapter

Kalevala Day celebration

The next membership meeting will take place on February 25, 1996, at 3 p.m., at St. Paul Lutheran Church, 929 Concord Turnpike, Arlington.

The ever-popular sing-along at 2:45 PM will precede the business meeting. Our talented Roy Helander will accompany us on the piano as usual.

The program for the meeting will consist of the screening of the short film "Kotiruoka" (Home Cooking), which was recently produced and directed by Anna Minkinen while she was a Fulbright scholar at the University of Art and Design in Helsinki. Miss Minkinen received partial funding for the film from the Finlandia Foundation National Trust. She had hoped to attend this screening personally; however, her hectic Master's program in San Francisco prohibited a visit at this time.

Traditionally the February program has a Kalevala theme, and this film is no exception. As Miss Minkinen explains, "Although the film focuses on the section of the Kalevala entitled, 'The Gold and Silver Bride,' about Ilmarinen's attempt to resurrect his dead wife, it does not attempt to retell this particular story in a conventional narrative format. 'Home Cooking,' more like a painting than a film, uses symbolism and mood to evoke not only the story of Ilmarinen and his wife, but also characters and themes that run through the 'Kalevala'... Much care was put into the construction of the set and of each shot. I hoped, as a director, to create a poetic piece that captures

the magic of the 'Kalevala' through its visual atmosphere."

The film played at the Munich Film Festival this past fall, and will be included in the 15th Annual "Women in the Director's Chair" International Film Festival in Chicago this year. The film is also scheduled to play at the Tampere International Film Festival.

If members who have national costumes would wear them at this meeting, it would add to the Kalevala theme. National costumes were very much in evidence at the recent Finn Funn weekend in Maine, creating a colorful, festive atmosphere.

Annual meeting

Our Annual Meeting was held January 28, 1996. The business meeting included annual reports from the various committees.

The following members were elected to our Board of Directors: President-Elect, Saana McDaniel; Clerk, Liisa Rossetti; Children's Program, Raija Nieminen; Hospitality, Anneli Johnson and Maija Mård.

The passing of the gavel from Helmi Sharrillo to our new President, Carol Parssinen, concluded the business meeting. We capped off the day's events with a Reader's Theater Presentation of Roy Helander's translation of Alexis Kivi's comedy, "Kihlaus" (The Betrothal). Members of the cast were Karen and John Meyn, Roy Helander and Chris Johnson.

Compliments are in order to the Hospitality Chairs, Mimmu Hartiala-Sloan and Pirjo

Silen and their committee: Anna-Laura Sloan, Ellen Hangas, Maija Mård, Helena Heikkilä, Martti Sloan, Linda Lindell, and Liisa Rossetti.

New members

Welcome to the following new members: Mervi Fantasia, Medfield; Tarja Cockell, Wakefield; Edith Garrant, Billerica; Taru Kinnunen, Marlboro; Saana McDaniel, Arlington; Riikka Melartin, Cambridge; Rita Nerg, Burlington; Helmi and Arne Salo, Holden; Irja Sheppard, Tewksbury and Martha Robinson, Quincy.

Scholarship committee

See Linda Lindell at the next meeting if you would like your name embroidered on the Hospitality tablecloth - \$2 per name. Proceeds benefit the Scholarship Fund. The tablecloth can be seen on the coffee table at the next meeting.

Carol's notes

"As I begin my year as President, I would like to thank Helmi Sharrillo for her capable and dedicated service as President in 1995. I am glad that she is Vice President this year, because I am sure she will be an invaluable resource for me! It was a pleasure to serve with her and the rest of the 1995 Board, and I look forward to another great year!"

"I would also like to introduce Saana McDaniel, who is the President-Elect for 1996. Saana is originally from Helsinki, and she and her husband, Greg, moved to the Boston area in 1992. They previously lived in the Atlanta area, where Saana was active in the local Finnish community. Saana and Greg have two young sons and Saana is currently devoting her energies to the unending work at home."

"Her educational background is in International Law and Foreign Affairs and she plans to continue to pursue this occupational field as well."

"Saana and her children participate in the 'Wednesday Play Group' along with several other young Finnish families in the area, and she has been involved in setting up programmed activities for the children in the group. Saana has much enthusiasm for her new position and I look forward to serving with her."

C. E. P.

Children's program

Starting with the next meeting, Raija Nieminen will be on

next page



Finlandia Foundation Boston, Inc. president Carol Parssinen, left, receives the gavel from outgoing president Helmi Sharrillo.

Photo: Maija Mård

Fitchburg, MA**Saima Park ice rink schedule for Feb. school vacation announced**

The Saima Park ice rink February school vacation schedule for FACS and Ski Club members has been announced. The dates and times are as follows:

Sat., Feb. 17: 8 a.m.-12 p.m.
Sun., Feb. 18: 8 a.m.-12 p.m.; 4-6 p.m.
Mon., Feb. 19: 8 a.m.-12 p.m.
Tues., Feb. 20: 1-5 p.m.
Wed., Feb. 21: No ice time.
Thurs., Feb. 22: 8 a.m.-9:30 p.m.
Fri., Feb. 23: 8 a.m.-12 p.m.
Sat., Feb. 24: 8 a.m.-12 p.m.
Sun., Feb. 25: 8 a.m.-12 p.m.; 4-6 p.m.

Skating is free for members only or children and grandchildren of members. Sorry - no guests.

Hockey is not permitted. Children should be supervised by an adult.

For information call Joan Niehaus at 345-1693.

Finnish Figure Skating Club

BOSTON

from previous page

tap to supervise activities of the small children during the Chapter meeting.

Library

We are pleased that so many of the members have shown their willingness to lend their personal copies of Finnish books to our library. It is gratifying to see that our library has become so popular and is being constantly restocked by the loans from members.

Coming events

- February 25 - Kalevala Meet-ing.
- February 29 - Board meeting at the home of Carol Parssinen.
- March 24 - Chapter meeting including special art exhibit by Arne Salo, one of our members.

Viola Ray &
Helmi Sharrillo

Sylvester Ahola

The Gloucester Gabriel

A digitally transferred collection of his rare great recordings is now available on cassette entitled "The Essential Sylvester Ahola". Includes many of his very best recordings. Starting with the Paul Specht Orchestra in 1926, through the Ambrose Orchestra in 1930, the collection also includes the very rare "Somewhere a Voice is Calling" which was issued under his own name in 1929.

\$9.75 each Includes Domestic Postage

Bill Hebdon

24 Fieldstone Drive Hollis, NH 03049

Elm Street Steam Rooms
"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305

Hours:
Wed. 4-10 Fri. 3-10
Th. 4-10 Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

Laskiainen, Sunday, February 18th, from noon to dusk at Norse Park in Freeland, Maryland. Skiing and skating if snow and ice. Inside the lodge a cozy fireplace will be roaring. Pea soup and pancakes will be served.

Please RSVP to Marianne

Miles, 381-9384. Donations \$3 for adults and \$1 for children under 13. Donations for sweet table will be gladly accepted. Please advise what you can bring when you call.

Finlandia Foundation**Baltimore Area Chapter**

"Be Tame Or Go Wild"

- All Types of Perming • Precision Haircutting
- Tinting & Highlighting & Blow Styling
- Waxing, Ear Piercing & Manicures

MEN • WOMEN • CHILDREN

Tues - 9:00-5:00 Wed & Thurs - 9:00-8:00
Fri - 9:00-5:00 Sat - 8:00-12:00

- Walk In or By Appointment
- Senior Citizen Discount

632-5002

6 Connors Street Gardner, MA
Mailis Ahoranta, owner

MAINE STREET SALON
SUOMEA PUHUTAAN

The perfect gift any time of the year:
A SUBSCRIPTION TO RAIVAAJA

Finnish Embassy, Saturday March 2nd.

Finnish Culture Program sponsored by Smithsonian Institution at the Embassy of Finland, Sat., March 9th.

Finlandia Foundation Trust meets April 20-21, 1996, at Salolampi Village, Bemidji, Minnesota.

Norse Park is 20 acres of rolling countryside in a most beautiful area of our state.

Other events

Washington D.C. Chapter Kalevala Celebration at the

Own your own piece of Finland or become an investor

Buy your own lot of pristine 200-acre island in Joroinen, FINLAND or make an offer for the whole island. The island is subdivided into 26 1+ acre lots each with 230 ft. of crystal clear lake frontage. Each lot abuts wildlife preservation area. Located on deep water route reachable from the Gulf of Finland and within close proximity to an airport. Make an offer for the whole island or buy ind. lot(s) for 10K each. (610) 436-7418.

Kalenteri**CALIFORNIA**

Feb. 17 - "Hemerock Dinner Dance," 6 pm, FAHA, 197 W Verano Ave, Sonoma. Finnish pea soup & laskiispulla; American rock & roll by Beatniks (Raimo Hirvonen & Friends). Reservations required; for more info 707-935-0200.

COLORADO

Feb. 17 - Kalevala Day Dinner, 6 pm, Meadows Golf Club, Littleton. Entertainment by Merja Soria. For more info: 303-697-4825. Sponsored by Finlandia Foundation of Colorado.

March 1-3 - Third Project 34 Conference, Cherry Creek Inn, Denver. For more info: 303-697-4825.

CONNECTICUT

Feb. 17 - Finnish Baking, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Free admission. Sponsored by FAHS.

Feb. 24 - Kalevala Day Celebration, 7:30 pm, Connecticut Audubon Center, 1361 Main St, Glastonbury. CT Audubon Concert Series.

Mar. 3 - Finnish American Heritage Society monthly meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Kalevala Day program.

FLORIDA

Feb. 17 - Laulumiesten Naiset Coffee & Concert, 1 pm, Finnish American Rest Home, 1800 South Dr, Lake Worth.

Feb. 24 - "Senior Prom," 8-11 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Wear your best. Music by Helen & Eddie.

Mar. 6 - Finnish American Club membership meeting & pot luck, 3 pm, Finnish-American Club, New Port Richey.

Mar. 16 - St. Urho's Day Mojakka Dinner, program & dance, 6 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required; call 849-6349, 848-0622 or 942-3916.

Mar. 21 - Fashion show & luncheon, noon, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required; call numbers above.

MAINE

Feb. 18 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, W. Paris. Program: Finnish old-time courtship customs.

MARYLAND

Feb. 18 - Laskiainen, noon to dusk, Norse Park, Chicken Town Rd, Freeland. RSVP: 381-9384. Sponsored by Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter.

MASSACHUSETTS

Feb. 14 - Finnish-American Club of Saima membership meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Voting on by-law change to establish "winter sports committee."

Feb. 17 - Cross-country Citizens Ski Races, 9 am, Saima Park, Fitchburg. Registration 8 am. Sponsored by Finnish Ski Club.

- Children's beginner figure skating class, 11 am-12 noon, Saima Park, Fitchburg. Registration: 508-345-1693. Sponsored by Finnish Figure Skating Club.

- Dinner/Dance, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Baked haddock dinner; music by Kurt. Tickets: 617-328-3748 or 617-770-0473. Sponsored by South Shore Viking Assoc.

- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

Feb. 18 - Finnish American Club of Rutland dinner & meeting, Community Hall, Main St, Rutland. Meeting, 1 pm; Pot luck dinner, 2 pm; Guest speaker, anthropologist Richard Wilkins, 3 pm.

Feb. 21 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, West Barnstable Community Building, Rte 149, West Barnstable.

MASSACHUSETTS

Feb. 24 - Cross-country Citizens Ski Races, 9 am, Saima Park, Fitchburg. Registration 8 am. Sponsored by Finnish Ski Club.

- Children's beginner figure skating class, 11 am-12 noon, Saima Park, Fitchburg. To register: 508-345-1693. Sponsored by Finnish Figure Skating Club.

- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

- Dance, 8 pm-midnite, Viking Club, Braintree. Music by Arcadia. Reservations: 508-580-1356.

Feb. 25 - Finlandia Foundation-Boston Inc. monthly meeting, 3 pm, St Paul Lutheran Church, 929 Concord Tpke, Arlington. Program: Short film "Kotiruoka" (Home Cooking), produced & directed by Anna Minkkinen.

Mar. 9 - Cross-country Citizens Ski Races, 9 am, Saima Park, Fitchburg. Registration 8 am. Sponsored by Finnish Ski Club.

MICHIGAN

Feb. 18 - FCA Senior Citizen Housing Corp. annual meeting, 1 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.

- Finnish Center Association annual meeting, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Feb. 20 - Finnweavers weaving seminar, 9:30 am-2:30 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Study group for all interested in weaving, beading & quilting.

Mar. 9 - Hoijakat Pasty sale, Finnish Center, Farmington Hills. Orders: 810-682-4189.

Mar. 11 - Finnish language classes begin, Finnish Center, Farmington Hills. 7:30-9:30 pm each Monday for 10 weeks. Registration 7 pm.

Mar. 16 - St. Urho Family Party, 6 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Admission includes light meal. Grasshopper Olympics to elect new St. Urho for '96. Reservations suggested: 810-478-6939. Sponsored by New Generation.

- St. Urho's Day Dance/Celebration, 7:30 pm, Knights of Columbus Hall, 1140 Muskegon NW, Grand Rapids. Sponsored by Finnish-American Society of West Central Michigan.

Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.

NEW YORK

Feb. 23 - Symposium: Minna Canth, Finnish Dramatist and Feminist (1844-1897), Deutsches Hall, Columbia University, 420 West 116th St, New York. Opening of the Minna Canth exhibition. For further info & advance reservations: 212-280-3964 or 212-854-7859.

March 5 - 6th Annual Central Park Skating Party, 6-9 pm, Central Park, New York. Sponsored by the area's Scandianvian organizations.

Mar. 8 - Annual Gala Awards Dinner Dance, Waldorf Astoria Hotel, New York. Note that this is a Friday this year. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metro Chapter.

OREGON

Mar. 14 - Finnish-American Historical Society of the West monthly meeting, 7:30 pm, Portland Pentecostal Church, 6225 NE Stanton, Portland.

TEXAS

Feb. 15 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Program: Owls in Finland.

Events subject to change without notice

Dinner and meeting

Sunday, February 18, 1996, at Community Hall, Main St., Rutland, Mass. Meeting at 1 p.m. Pot luck dinner at 2 p.m. A-J hot dishes, K-Z cold dishes. Guest speaker at 3 p.m., Richard Wilkins, anthropologist.

This will be our first meeting of 1996. We passed over January because of weather concerns.

At the annual meeting in November a full slate of officers was elected with the exception of members to the Board of Directors. It was voted to simplify the confusing manner in which the number

Finnish American Club of Rutland

Sovittaja Park • Rutland, MA

of directors chosen annually was determined. After review, the new plan to be discussed and voted on Feb. 18 is: two directors will be chosen each year for 3-year terms of office. This is the same format we have used very successfully for many years on the scholarship committee. After we clarify the format, we will elect the appropriate number of new directors.

Speaker for the afternoon will be Rick Wilkins, an

anthropologist, or more specifically, an ethnographer of communications at the University of MA - Amherst. Rick will discuss how language tends to reflect culture. Rick is doing extensive research into the way Americans speak and the way Finns speak, and on the cultural differences reflected in those styles. His presentation promises to be entertaining and informative.

Rick's Finnish-born wife Janne and their young twin daughters will also be with us on the 18th.

March dinner and meeting

on Saturday, March 11, at Rutland Community Hall.

Guest speaker Professor Juha Nasi of Tampere, Finland and the University of

Jyväskylä. Professor Nasi and his family are now in Holden for a sabbatical, while he is affiliated with Worcester Polytechnic Institute.

Summer dances

Plans for the summer dances at the park are progressing. I have met with a couple who teach country western dancing and run dances themselves, using recorded music. We are currently considering trying a few Saturday night dances using their services, as well as a series of week-night lessons. They like the location of the park and see its potential for attracting a good crowd of dancers. This offers us the possibility of additional use of the park and increased

income. This couple began a series of monthly dances in January at SAC and had 200 people show up the first night. More info on the 18th.

Elmer and Alice Ohristo would enjoy seeing and hearing from friends. Elmer, who had a stroke in Florida last winter, spent time first in a Florida nursing home, and then in a Worcester nursing home. He is now home and would enjoy company. Please call them at 508-835-4614, or drop a line and visit at 46 Shrine Ave., W. Boylston, MA 01583.

Our sympathy is extended to Lillian Tarkkainen Pride on the recent death of her son, Thomas Pride. We extend our sympathy also to the entire Tarkkainen family. Within weeks they lost Thomas Pride, as well as cousins Paul Tarkkainen and Daniel Tarkkainen.

Barry and Katy

Chicago News

by Bob Kujanpaa

Walter E. Hill, 68, passed away January 30. He was born March 19, 1927, in Phelps, Wisconsin. He served with the U.S. Army during the Korean War and was awarded the Bronze Star.

Survivors include his wife, Lucille, four sisters, Sylvia Hill and Lillian Spong of Phelps (WI), Helen Singletary of Chicago, Tina Aho of Palmer (MI), and a brother, Arnie (Eini) of Phelps.

Services were held at the Symonds-Fairbrother Funeral Home on February 2. Burial was in the Montrose Cemetery in Chicago.

The Sibelius Male Chorus held their annual Fun Night at the Estonian House in Lincolnshire on Saturday, February 3. Following a coc-

tail hour, a dinner prepared by wives of the Chorus members was served.

Entertainment included several songs by the Chorus, songs by Osmo Puustolahti and Bill Maki accompanied by Norma Maki on the piano, saxophone solos by Bill Maki, songs by Osmo Puustolahti with his guitar and kantele selections by Warren Polston, who also performed a comedy routine.

The Chorus will present their annual Spring Concert at the Estonian House on Saturday, April 13, at 7:00 p.m.

The Finnladies of Chicago-land held their annual luncheon at the Scandinavian Club in Arlington Heights on Saturday, February 17.

Finnish-American Club of Saima

Saima Park • Fitchburg, MA

Monthly meetings

The following is a list of our monthly meetings:

February 14 (Valentines Day), March 13, April 10, May 8, June 12, September 11, October 9.

We did not have the required number of members present at the regular January monthly meeting. We did have an interesting "informal" meeting with a video of the skating and skiing that is available at Saima Park during the winter months. A

question and answer period followed the video, as well as coffee & goodies put on by the Ski Club.

At the February 14th meeting, members will be able to ask questions and vote on the by-law change that has been read and publicized in the proper manner over the course of the last three-four months. This change will create a "Winter Sports Committee" as has been publicized.

Finn Nite

Save April 20th! Finn Nite

(Fun Nite) - a catered dinner, with all the trimmings.

We look forward to having Hannu Makipuro and Orchestra to play the music. He promised some dinner music and entertainment as well as all types of the latest music from Finland.

Saturday night dances

After a long wintry January, we are now back on track with the regular schedule of dances.

For the rest of the month: Feb. 17 & 24: D. Wells Duo. FACS Newsletter

A Treasury of Finnish Love**Poems, Quotations & Proverbs**

In Finnish, Swedish and English

Edited by Börje Vähämäki

All poems, quotations and proverbs are presented in their original language (Finnish or Swedish) as well as in English translation. Poets included are: Jaakko Juteini, Larin Paraske, Aleksis Kivi, J. H. Erkko, Kaarlo Kramsu, Eino Leino, V. A. Koskenniemi, Aaro Hellaakoski, Toivo Lyy, Katri Vala, Toivo Pekkanen, Yrjö Jylhä, Elina Vaara, Arvo Turtiainen, Mika Waltari, Viljo Kajava, Lasse Heikkilä, Eeva Kilpi, Pertti Nieminen, Pentti Saarikoski, Mattijuhani Koponen, Risto Ahti, Tommy Tabermann, Arja Tiainen, J. L. Runeberg, J. J. Wecksell, Edith Södergran; additional material comes from The Kalevala, The Kanteletar and folksong.

Börje Vähämäki, Ph.D, did most of the translation in this book. Born in Finland, he has taught Finnish language and literature at the University of Minnesota and the University of Toronto. Additional translators are Aili Jarvenpa, Norman Luboff, Herbert Lomas, W. F. Kirby and Keith Bosley.

127 pages

hard cover (5x7)

\$11.95

add \$2.00 for postage & handling
(Mass. residents add 60¢ state sales tax)

Order from:

RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600

KANTELE

from page 9

tele will be accommodated. Kanteles will be available for those individuals who do not access to an instrument.

The workshop will take place at Edgewood College, a small liberal arts institution in Madison. Located little more than one mile from downtown Madison, Edgewood College is situated along the shoreline of Lake Wingra, and includes a secluded and wooded campus. Madison, the capital Wisconsin, is consistently ranked as one of America's most liveable cities, and is the home of numerous parks, the University of Wisconsin, and vibrant commercial areas. The Dane County Airport and Greyhound Bus Lines provide convenient access to Madison. Edgewood College will also offer graduate-level credit

to teachers and others who wish to pursue this option.

To keep student costs as low as possible (estimated at approximately \$200 per participant), grant support is being sought to cover most of the instructors' travel and instructional costs. The attendance fee will include instruction, all meals, and accommodations in air-conditioned dormitory rooms. The instructors will also offer a public performance, and there will be a dance with Scandinavian music.

If you are interested in attending or securing further information, please contact us in the near future: Lauluvaasi, Linda Alanen, 1910 West Lawn Ave., Madison WI 53711; tel. 608-255-9992.

Amazing discovery

The body can heal itself when properly triggered.

"Just a few years ago, scientist didn't even know phytochemicals existed, but today, they are the new frontier in cancer-prevention research."

Newsweek, April 25, 1994

Bring as many people as possible to hear Johan Mustonen [nutritionist] to Saima Park in Fitchburg, MA, February 18 [Sunday] at 12 noon.

Free admission

You can't afford to miss this event.

OBSERVATIONS FROM A JOURNEY TO KARELIA AND THE TIME SPENT THERE

from page 8

thing we had heard at Kingsep.

When we got to Leningrad, Matti Tenhunen and Martti Hendrickson, who had gone to Karelia earlier, came to meet us. From the station we were led to a lodging called the "Karelia Hotel," where we offered tea and other things for supper, but more particularly spiritual fare. Martti Hendrickson told us we had now moved into another class. Contrary to what we had previously been, the ruled, we had now become members of the ruling class, and were to take charge of the building. At the very end, however, he suggested that we take up a collection, and urged those who might still have a dollar left in some pocket after all the earlier collections, to toss it into this one. We found out what a swindle this was when we began to look for food for the trip Petroskoi. Then we learned that we could get nothing for rubles, but with dollars there was something to be had. This collection and the ensuing discoveries were thoroughly depressing to many.

In the morning we went to customs for the goods shipped in our trunks and other baggage. This group had a total of six carloads of baggage. The customs went more or less satisfactorily, for Matti and an Ingrian were there to help us. This was the last customs check that was without incident, for the Russian customs inspectors from then on were suspicious of arrivals from abroad, and put into effect the most thoroughgoing kind of check, in which coffee, meal, and other delicacies were taken from travelers to Karelia, and if there happened to be two blankets in a trunk or package, one stayed with the customs man. This distribution of goods came close to causing a serious rebellion among later travelers.

We stayed in Leningrad for two days. Here we were taken around to see the wonders of the city. But we wondered more at the fact that all the police and guardians of order were armed with rifles, whereas elsewhere a nightstick or not even that was sufficient. This stern standing of guard with a rifle reminded one more of a state of war than a peacefully governed country.

From Leningrad we continued the journey to Petroskoi by train. The coaches were the same kind, dirty and gloomy, as we had come from Estonia in. We got to Petroskoi at ten in the morning, and there were familiar faces there to greet us. To tell the truth, many of these faces were much older, thinner, and paler looking. When we wondered at their sudden change in appearance, they told us not to wonder at all, that we would look the same when we'd been there awhile.

First we were lodged in the so-called, "Station Barracks." It was a flimsy structure of rough

boards, through the cracks of which snow sifted into the building. Here then we were to begin our life in the new society. Life in the barracks, where people from many different places lived together, was such that it would provide the material for a varied novel if someone should gather all the conversations and events that took place there together. Many a bitter tear of disappointment was shed there, and many a profound curse rose in silence from the depths of a heart toward those who unfeelingly conned their working-class comrades into making such journeys. One might be cold and indifferent to the older people, who left of their own free will, but one cannot feel that way toward the innocent children who were dragged along with them. It was heart-rending to hear the children weep and beg for food when there was nothing but a piece of black bread and water to give them. Many of the children fell sick quickly and the death rate among them was very high. But what did our leaders care about that, for they had gotten what they wanted, our money and all we had previously earned.

Registration

The first official procedure, by which we were inducted as members of the new society, was the registration. Every detail was carefully recorded during it. We had to give our father's name, what country we had come from, what our citizenship was, our occupation, what property we owned, was our father a property owner, did our father have a brother and did he own property, to what social class might father and his brother possibly belong. There was an endless series of questions; one can't possibly remember them all. Then men from the various "trusts" arrived, who chose their own from among the newcomers and took them to their respective jobs. Some went to the woods, some to construction sites, and some to different jobs in Petroskoi.

Petroskoi

There has been a lot of talk about Petroskoi in America, where it is viewed as a model city. But it impresses a person coming from America as very

dilapidated. Almost all the houses are old and run-down. The city does not yet have a complete water-supply system, not to mention sewage. There are only four or five brick buildings in the entire city; the rest are barrack-type log structures, some of them former private homes.

The factories in this city are first, the so-called Onega Factory, where military goods and munitions are produced. It employs 3,000 workers. Then there is the ski factory, which makes skis, mainly for soldiers. Its work force is 500. In addition there are a couple of small sawmills, which employ some four to five hundred workers.

There are a total of five building trusts, each one representing its own area. It seems strange to those coming from America that there should be five when one could do the job. The trusts are independent establishments, and usually they fight among themselves and sabotage one another. It often happens that one trust will have building materials that it does not need, but which another is in dire need of. But it will not give them up to the other without long and involved procedures, during which the materials may either rot or be destroyed. The official machinery and the number of officials is so great that they can't agree on anything.

One should also mention, "Karelia Auto." In this shop automobiles are repaired, mainly those brought from American and confiscated on arrival there. Of course they have been paid for in rubles, but in actuality they have gone for almost nothing. The confiscation is carried out in the following manner: First a price is assessed at the number of dollars such an automobile would cost in America. If it is \$800, that is put down as the price. But the payment is made in rubles, and the owner is given two rubles per dollar, or 1600 rubles. But these rubles don't have the purchasing power of the dollar; it is actually only five cents. Now that the dollar's value on the gold standard has dropped, the dollar and ruble exchange is practically even.

Now that we're speaking of automobiles and machines, let's

mention the "Karelia Machinery Fund," for which an esti-

mated three million dollars have been collected from Finnish-Americans. If you ask anyone in Karelia about the fund, no one knows anything about it, nor are any of the machines which were meant to be bought with the funds anywhere to be seen. No accounting of the funds has ever been given to Finnish-Americans, and apparently never will be, for the money has disappeared like many other collections to which trusting workers have given here in America.

- TO BE CONTINUED -

Mass. Winter Senior Games entry forms, fees due Feb. 21

In three weeks the Massachusetts Winter Senior Games will offer senior skiers an opportunity to show their stuff in alpine and cross-country ski competitions set for Feb. 28 at Wachusett Mountain and March 2 at Saima Park in Fitchburg. The Saima Park events are being hosted by the Finnish Ski Club.

Roger Leo, in his "Skiing" column in the Feb. 11 Worcester Sunday Telegram, writes "Skiers more than 50 years old who are interested in taking part in these events must get their entry forms and fees into the hands of race organizers by Feb. 21."

Official forms are available but "not necessary" according to Leo.

"On any sheet of paper," He instructs, "write down your name, address (including ZIP code), birth date, age, telephone number (including area code), name and phone number of person to contact in case of emergency, and the events you want to enter. Mail that information - along with the entry fee - to Massachusetts Senior Games, Springfield College, 263 Alden St., Springfield MA 01109-3797."

Leo states that "no late registrations will be accepted." For more information, call 413-748-3020.

Leo provides a run-down of what will be happening during the Senior Games:

"Senior skiers can compete in slalom and giant slalom downhill ski races Feb. 28 at Wachusett Mountain in Princeton. The races will be on the NASTAR course, a slope within the ability of intermediate skiers.

"A snowshoe demonstration, instruction and races also will be held.

"Cross-country races - 5 and 10 kilometer, traditional (diagonal stride) and freestyle (skating) events - will be run at the Finnish-American Club's Saima Park in Fitchburg. Competitors may enter both styles.

"Downhill and cross-country races will offer separate categories for men and women in all events: 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, 70-74, 75-79 and so on.

"Cross-country racers will register at 8 a.m. March 2 at the Saima Park Clubhouse north of Fitchburg off Route 31.

"For those just entering cross-country events, the fee is \$20, which includes coffee and pastry at the registration, lunch, a T-shirt and awards for the first three finishers in each race.

"Race course orientation will be at 9 a.m. The 5 kilometer traditional (diagonal) style race begins at 9:15; 5K freestyle (skating) race at 10:30. Lunch in the clubhouse is at 11:30. Don't eat too much, because the 10K traditional race begins at 12:20 p.m., and the 10K freestyle at 2. Awards ceremony and reception begins at 3 p.m. in the clubhouse.

"This will be the second year the state Senior Winter Games will be held.

"Last year, warm weather and lack of snow caused a two-week postponement of the games. Downhill races finally were held at Wachusett Mountain, but cross-country races were canceled.

"This year looks much better."

Letter from Tampere translator

Hildi Hawkins is the translator of Simo Pekka Virkkunen's "Letter from Tampere" which appeared in Raivaaja last week.

Suomen uutisia

Suomen uutisia



Joulupukin paja Rovaniemellä käy toisinaan ahtaaksi turistien virrassa. Jo ensi jouluksi on luvassa reippaasti lisää tilaa.

Joulupukki saa oman ravintolan

Joulupukille rakennetaan uudet tilat napapiirille Rovaniemen maalaiskuntaan. Perustettava kiinteistöyhtiö toteuttaa pukin pajan lisäksi 250-300 paikkaisen ravintolan. Hankkeen kustannukset ovat noin yhdeksän miljoonaa markkaa.

Maalaiskunnan kunnanjohtaja Mauri Gardin kertoo, että työt viedään läpi pikaisesti, sillä tilat on määrä saada käyttöön jo ensi jouluksi.

Viideltä urakoitsijalta on pyydetty suunnitelmia valmispaketista. Tarjouksista valittavan suunnitelman toteutus alotaan saada alkuun jo maaliskuussa.

Uudet tilat nousevat pajakylän päärakennuksen taakse Rovaniemen ja Sodankylän välisen valtatie viereen. Pukin kamarin ja 500 neliön ravintolan lisäksi rakennukseen sijoittuu ohjelmapalveluyritys Eräsetti.

Kalevi Sorsa eläkkeelle

Suomen Pankin johtokunnan jäsen Kalevi Sorsa lähtee eläkkeelle ensi heinäkuussa. Sorsa vahvisti lähtöajankohdansa eilen. Varapuhemies Matti Louekosken valintaa Sorsan tilalle pidetään lähes varmana.



Työttömille osa kirkon keräyksestä

Suomen kirkon vuosittainen yhteisvastuukeräys alkoi helmikuun ensimmäisenä sunnuntaina. Keräystuotosta 60 prosenttia menee ulkomaille Kirkon ulkomaanavun kautta.

Varoilla autetaan ihmisiä Aasiassa, Afrikassa ja Latinalaisessa Amerikassa. Kotimaassa keräysvaroilla rahoitetaan työttömien ja syrjäytyneiden omaehtoista toimintaa.

Yhteisvastuukeräys toteutetaan pääasiassa kiertämällä ovelta ovelle. Vapaaehtoisia listakeräjiä on liikkeellä kymmeniä tuhansia.

Suomen ilmailumuseo säätiön omistukseen

Suomen Ilmailumuseon omistus ja ylläpito siirtyvät ensi kuussa perustettavan säätiön tehtäväksi.

Museosta tällä hetkellä vastaava Ilmailumuseoyhdistys siirtää museon rakennukset ja kokoelmat säätiölle osaksi sen peruspääomaa.

Ulkopuolisiksi perustajajäseniksi ovat suostuneet yhteensä noin 150,000 markan osuudella Vantaan kaupunki, Ilmailulaitos, Finnair, Valmet Lentokoneet ja Suomen Ilmailuliitto. Lisäksi perustajajäseneksi on vielä tulossa joko Ilmavoimat tai puolustusministeriö.

Omistus- ja hallintopohjan laajentamisen lisäksi Ilmailumuseo tavoittelee valtakunnallisen erikoismuseon nimen

tystä ensi vuoden alusta. Valtakunnallisena erikoismuseona sen tehtäviin kuuluu ilmailun koko historian tallettamisesta huolehtiminen, alan erilaisten rekistereiden ylläpito ja asiantuntija-avun antaminen alan muille museoille.

Samalla se merkitsee museon omien kokoelmien monipuolistamista. Tällä hetkellä museon kokoelmista puuttuvat kokonaan mm. pienet liikenneilmailuyhtiöt.

Helsinki-Vantaan lentoasemalla sijaitsevan Suomen Ilmailumuseon perusnäyttely ja vaihtuvat näyttelyt ovat tavoittaneet vuosittain noin 20,000 ihmistä. Tämän vuoden tavoite on 23,000 kävijää, ja uudistusten myötä ilmailumuseo toivoo ylittävän 30,000 kävijän rajan.

Ihamuotila kaipaa potkua korkeakoulupolitiikkaan

Epärealistisena ja kansantaloudellisesti kestäättömänä pitää Helsingin yliopiston rehtori Risto Ihamuotila tavoitetta luvata noin 60-65 prosentille ikäluokasta koulutuspaikka ammattikorkeakoulussa tai yliopistossa.

Lupaus sisältyy valituneuvoston äsken hyväksymään koulutuksen ja tutkimuksen kehittämissuunnitelmaan, joka ulottuu vuoteen 2000.

Ihamuotila muistuttaa, että Suomessa on vasteredeskin suorittavaa työtä tekviä ja ammatteja, joissa ei suinkaan tarvita korkeimman asteen koulutustasoa.

"Sitä paitsi yliopistotason

koulutuksen laadun tulee koke ajan voida kohota, mikä tavallaan rajaa siihen kykenevää osaa ikäluokasta", Ihamuotila kirjoittaa tuoreessa Yliopisto-lehdessä.

Ihamuotila kaipaa uutta linjausta ja potkua korkeakoulupolitiikkaan, jotta työttömyyden, kansainvälisyyden ja tiedon käsittelyn ja hallinnan ongelmat saataisiin ratkaistua.

Nykyinen korkeakoulupolitiikka juontaa juurensa 30 vuoden takaa, kun presidentti Urho Kekkoneen sysäsi liikkeelle ensimmäisen korkeakoulujen kehittämislain.



Paavo Väyrynen

Väyrysestä lappilainen

Europarlamentaarikko Paavo Väyrynen (kesk.) on muuttanut Tuusulasta takaisin Lappiin. Väyrysestä tuli samalla Lapin näkyvin ehdokas ensi syksynä järjestettävään Euroopan parlamentin vaaleihin.

Väyrynen perustelee ratkaisuaan vaalien lisäksi Lapin yliopiston kansainvälisten suhteiden dosentuurilla, johon hänet äskettäin nimitettiin.

Väyrynen on valmoineen ostanut asunnon Rovaniemeltä, jonne perheen kirjat on jo vaihdettu. Euroopan parlamenttiin Väyrynen siirtyi Uudelta maalta, josta hänet valittiin edellisissä vaaleissa kansanedustajaksi.

Helle edelleen vasemmistoliiton johdossa

Kansanedustaja Esko Helle valittiin edelleen vasemmistoliiton eduskuntaryhmän johtajaksi. Varapuheenjohtajina jatkavat Asko Apukka ja Outi Ojala. Äänestyksiä ei tarvittu.

Vasemmistoliiton ryhmä piti järjestäytymiskokouksensa päivää aikaisemmin kuin muut. Puheita hallitsivat talousasiat.

SUOMEN...
jatkoa sivulta 6

ryhmää, jota syytettiin Rovaniemellä suurehkon varastorakennuksen tuhopoltosta. Autonkuljettajaisä tiesi poikien syyttömyyden, koska oli palon aikana ollut poikajoukon kyytimiehenä.

Pojat vapautettiin, mutta oikeudenkäynnin jälkeen Lahti piestiin metsässä, jossa hän käveli suoraan yli rajan. Eila Lahden tuleva äiti teki myöhemmin limppu kainalossa saman tempun.

Stalinin uhrin kortistoon

Eila Lahden viimeinen työpaikka ennen eläkkeelle jäämistä, oli Petroskoissa ilmestynyt Karjalan Sanomat. Neuvostoaikaan lehti tunnettiin nimellä Neuvosto-Karjala. Eila kirjoittelee edelleenkin jos muilta kiireiltään ehti. Silloin

tällöin hänen kolumnejaan voi lukea myöskin Ilkasta.

Vuonna 1989 perustettu Memorial-seura, joka tutkii Stalinin vangittujen kohtaloita veti perustamisestaan saakka Eilan mielenkiinnon puoleensa. Jo ennen Memorial-seuraa oli amerikansuomalaisten kohtaloita ryhtynyt selvittämään Petroskoissa asuva Meyme Sevander. Suomensuomalaisten osalta tutkinta on nyt paljolti Eila Lahden-Argutinan harteilla. Nimi Argutina tulee Eilan valkovenäläiseltä mieheltä.

Laajan kortiston jo tähän mennessä kerännyt Lahti kertoo tyytyväisenä voineensa auttaa monia perheitä löytämään tietoja "kadoksissa olleiden" sukulaisten kohtaloista. Jopa vuosikymmeniä rajan eri puolilla eläneet si-

sarukset ovat elävinä taas tavanneet toisensa. Töitä on riittänyt niin, ettei Eila ole vielä ehtinyt kunnolla tutkia oman isänsä katoamista. Arkistossaan hänellä on pumaaga, jossa sanotaan isän kadonneen tietymättömiin helmikuussa 1942.

Moni jätti Järvisuon

Eila Lahden mielenkiintoinen kortisto kertoo, että merkittävä osa rajan taakse muuttaneista lähti Etelä-Pohjanmaalta. Aivan erityisen monen synnyinkonnut ovat vielä Etelä-Pohjanmaan järvisuodulla. Vähäinen ei ole niidenkään määrä, jotka koukkaivat Neuvostoliittoon Ameriikan kautta.

Markus Aaltonen
(Järvisuon Sanomat)

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$23.00; 6kk \$15.00; 3kk \$11.00
Ulkomaat: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

Suomen uutisia

Suomen uutisia



Presidentti Martti Ahtisaari nautti kahvit valtiopäivien avaamisen jälkeen mm. rouva Tellervo Koiviston (vas.) ja eduskunnan puhemiehen Riitta Uosukaisen seurassa.

Presidentti valtiopäivien avajaispuheessaan: Yhteisvastuuta tarvitaan

Presidentti Martti Ahtisaaren mielestä kansanvallan uskottavuuden kannalta on tärkeää, että hallitukset istuvat koko vaalikauden.

Vuoden 1996 valtiopäivät viikko sitten avannut Ahtisaari kiitti Paavo Lipposen (sd) hallitusta siitä, että se on "tarttunut muutoksen haasteisiin ennakkoluulottomasti" ja pyrkii ohjaamaan rakennemuutosta niin, että alueellisia vastakohtaisuuksia ei synny.

Työttömyyden vähentämiseksi presidentti peräsi jälleen yhteisvastuun ilmapäiriä. "Nyt on osoitettava rintamakestävyyttä."

Viime päivien uutisiin valtiontalouden tilasta presidentti ei puuttunut. Hän toteasi vain, että taloudellisen kehityksen ennakoiminen on yhä vaikeampaa ja että talousennusteita on jouduttu tarkistamaan ilman kovin selkeitä syy-yhteyksiä.

Velkataakka pienemmäksi

Hallitus on pienentänyt valtion velkapulman oikaisemiseksi tehtävää toimenpidepakettia. Valtion velka 1999 koetetaan saada 12 miljardia markkaa pienemmäksi kuin se uhkaa kohota.

Tavoitteeseen pyritään alentamalla valtion vuosittaisia menoja 1997-1999 noin 1,7 miljardilla markalla ja hankkimalla samana aikana yhteensä seitsemän miljardin lisätulot.

Uhkaavista uusista miljardisäästöistä huolimatta hallitukselle esitetään kehitysapurahojen tuntuva kasvattamista lähivuosina.

Esitys sisältyy kehitysryhmiä koskevaan selvitykseen, jonka eduskunnan ulkoasiainvaliokunnan puheenjohtaja Pertti Paasio (sd) sai tehtäväkseen viime syksynä. Val-

mis selvitys luovutettiin viime viikon keskiviikkona Lipposelle. Paasio perustelee esitystään Suomen ulkoisella kuvalla, jolta kehitysavun äkillinen vähentäminen on voinut vaikuttaa.

Lisätuloja kiinteistökaupoilla

Valtio aikoo lähivuosina hankkia lisätuloja omaisuuttaan myymällä. Viime viikolla julkisuuteen tulneiden suunnitelmien mukaan valtio aikoo näin paikata talouttaan mil-

jardilla markalla vuodessa.

Vaihtoehtoisiksi on esitetty lähinnä valtionyhtiöiden yksityistämistä ja valtion metsävarojen myyntiä.

Uosukainen puhemieheksi

Eduskunta valitsi puhemieheksi vuoden 1996 valtiopäiville Riitta Uosukaisen (kok). Uosukainen sai vaalis- sa 178 ääntä. Ensimmäisenä varapuhemiehenä jatkaa Sirkka-Liisa Anttila (kesk) ja toisena varapuhemiehenä Matti Louekoski.

Eduskunnan puolesta presidentti Ahtisaaren puheeseen vastannut Uosukainen korosti myös työllisyyden edistämistä.

Valtiopäivien avajaisia seurasi eduskunnan täysistuntosalin lehtriltä arvovaltainen kunniavierasjoukko, johon kuuluivat presidentti Mauno Koivisto puolisoineen, tasavallan presidentin puoliso Eeva Ahtisaari, eduskunnan entiset puhemiehet valtioneuvos Johannes Virolainen johdolla, diplomaattikunnan edustajat ja joukko valtion korkeinta virkamiesjohtoa.

Emu ei Ahon mieleen

Entinen pääministeri Esko Aho ei usko Emuun, vaikka EU-komissio kuinka vannoi sen tulon sovitun ehdon ja sovitussa aikataulussa. Aho vieraili äskettäin Euroopan unionissa ensimmäistä kertaa oppositiojohtajana.

Puheenaiheet ja keskustelukumppanitkin olivat Brysselissä lähes samat kuin edellisellä käynnillä pääministerinä vuonna 1994.

"Emun kolmas vaihe tuskin toteutuu vuonna 1999. En ymmärrä, millä opilla kaikki rahaliiton ehdot toteutuisivat yhtä aikaa. Talousnäkymät eivät tue käsitystä, että tilanne paranisi lähivuosina."

Tampereen yliopisto paneutuu ihmisten arjen tutkimukseen

Tampereen yliopisto perustaa tietoyhteiskunnan tutkimuskeskuksen. Se tutkii, mitä yhteiskunnan muuttumisen vaikuttaa ihmisten arkeen. Tähän mennessä on pannaan eniten tiedonsiirtoon, laitteisiin ja ohjelmistoon. Aiheeseen liittyviä tutkimuksia yliopistossa on meneillään noin 60.

Vararehtori Olavi Borgin mielestä tutkittavaa löytyy runsaasti.

Herra Markkinat on täysin kyseenalaistamaton ilmiö, vaikka siihen vedotaan joka aamu. Kukaan ei sano ääneen myöskään sitä, mistä on kyse, kun suhteellinen liikeväestö ei lähde liikkeelle."

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS
SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454



Helsingin kaupungin taidemuseon Pop-näyttely kertoo, että 1960-luvun suomalainen pop-taide oli teollistuvan maan nuoren polven taidellmiö. Se ihanoi massakulttuuria ja medloita. Yksi suomalaisen popin legendaarisimmista tekijöistä oli Leo Lindstén, ktrjailija ja taitelija. Marilynin sijasta hän maalasi palvomaansa Armi Kuusela. Kuvassa Armi kamelin selässä ja Armin kruunaus.

Katsaus 1960-luvun pop-taiteeseen

Helsingin kaupungin taidemuseon Pop-näyttelyssä tartutaan akuuttiin aiheeseen. Taiteen rajoja kyseenalaistetaan tänään kuten 1960-luvullakin.

Suomeen Englannista ja USA:sta alkunsa 1950-luvulla saanut pop-taiteen lähtölaukaus osui 1960-luvun puolivälissä. Nuoret taitelijat tähyilivät Pariisin sijasta Yhdysvaltoihin, jonka satelliittiksi oli muodostumassa Tukholma ja sen ajan hermolla toimiva Moderna Museet.

Kari Jylhä, Nillo Hyttinen, Raimo Reinikainen, Mikael Stjerncreutz ja Pekka Syrjä olivat siihen aikaan Suomen taideakatemin koulun opiskelijoita. Heidän pop-kautensa alkoi Moderna museetin amerikkalaisesta pop-näyttelystä "106 muotoa rakkaudesta ja epätoivosta" (1964).

Kuvataiteen pop lanseerattiin ensi kertaa näyttävästi Suomessa kaksi vuotta myöhemmin Nuorten näyttelyssä Helsingin Taidehallissa.

Suomen taidetuki puoleen

Lama puolitti suomalaisyri-tysten taidetuen. Taiteen kes- kustoimikunnan Pekka Oesc- hillä teettämän selvityksen mukaan suomalaiset suuryri- tykset käyttivät taiteen tuke- miseen vuonna 1993 vain 23 miljoonaa markkaa, kun potti kolmea vuotta aiemmin oli vielä 55 mmk.

Sponsoroinnin osuus yri-tysten taiteen tuesta on yllättä- vän pientä (6mmk). Eniten (11 mmk) yritykset käyttivät taidehankintoihin, lähinnä kuvataiteen ostoon.

Sponsorikohteista suosituin oli musiikki, joka sai spon- soripotista puolet.

Vuoden tekstiili- taiteilijat valittu

Maija Lavonen ja Ulla Poh- jola on molemmat valittu vuoden tekstiilitaiteilijoiksi. Tekstiilitaiteilija on ammatti- na vanha, mutta alan taiteili- jat järjestäytyivät vasta 1956.

Ammattijärjestö Texo viettää siis 40-vuotisjuhlaan. Vuo- den tekstiilitaiteilijan valin- nassa haluttiin painottaa toi- saalta pitkää ja merkittävää taiteellista työtä (Lavonen) sekä toisaalta nuorta osaa- mista (Pohjola).

Lavosen töitä nähdään Ro- vaniemellä taidemuseossa 23. helmikuuta alkaen, Pohjolan kevätalvella Lappeenran- nassa.

Juhlavuoden päänäyttely, a- jankohtaisten taidetekstiilien suuri katselmus on elokuu- sa Helsingissä. Tapahtuma- paikkana on silloin Vanhan kirkon puisto ympäröivine pihoineen ja gallerioineen.

Teatterivierailu

Monikansallinen teatteriryh- mä American Theatre Group Europe vieraillee parhaillaan Suomessa George Orwellin Animal Farmin dramamati- soinnilla. Kiertue alkoi 5. hel- mikuuta ja päättyy huomen- na Helsinkiin. Muut kohteet ovat Seinäjoki, Mikkeli, Lap- peenranta, Jyväskylä, Tampe- re ja Lahti.

Teatterin on perustanut Grantly Marshall vuonna 1978 Münchenissä. Näytteli- jät ovat kotoisin New Yor- kista, Lontoosta ja Pariisista.

Magnus Lindberg Meltdownin johtajaksi

Suomalainen säveltäjä Mag- nus Lindberg on ensi kesän Meltdown -nykymusiikkifesti- vaalin taiteellinen johtaja Lontoossa. Lindberg seuraa tehtävässä rocktähti Elvis Costelloa, joka suunnitteli oh- jelman viime vuonna.

Meltdown on South Bank Center -kulttuurikeskuksen nykymusiikkijuhla, jonka tar- koituksena on koota eri mu- siikkilajien uusia tuulia yh- den ohjelman alle.

Edeltäjänsä tavoin Lindberg suunnittelee ohjelmistoon musikin genrelajit ylittäviä projekteja. Ohjelmisto julkis- tetaan maaliskuussa ja festi- vaali pidetään 22.6.-7.7. niin, että pääosa tapahtumista sijoittuu kolmeen viikonlop- puun.

Fly To Finland Like A Scandinavian.



What better way to feel connected to Scandinavia than by making connections in Scandinavia?

For Helsinki, it's via Copenhagen, Stockholm or Oslo.
For Pori*, Tampere, Turku and Vaasa, it's by way of Stockholm.
And of course it's all by way of SAS's world class service. As well as the extra warmth of fellow passengers who have more than destinations in common with you. For information on flights and reservations, call your travel agent or SAS at 800-221-2350.

*In cooperation with Skyways



SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES

Imatra Seura

740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426
Kenneth Johnson, puh.joht.
SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May
593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590
GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017